



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

DEUTSCH

Gefahr. Enthält: 2-Amino-Ethanol. Kann gegenüber Metallen korrosiv sein. Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Schutzhandschuhe und Augenschutz/ Gesichtsschutz tragen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM anrufen. Verschüttete Mengen aufnehmen, um Materialschäden zu vermeiden.

Produktbeschreibung:

Gebrauchsfertiger Spezialreiniger (alkalisch) zur nachgelagerten Entfernung hartnäckiger Verfärbungen wie z.B. Teer-, Kaffee- und Teebelägen von herausnehmbaren, dentalen Restaurationen. Die Anwendung erfolgt in Form einer Nachbehandlung ohne den Einsatz des SYMPRO Hochleistungsreinigungsgerätes.

Indikation:

Spezialreiniger zur Lösung/ Entfernung hartnäckiger Verfärbungen wie z.B. Teer-, Kaffee- und Teebelägen von herausnehmbaren, dentalen Restaurationen.

Anwendung nur durch dentales Fachpersonal.

Kontraindikation:

Jegliche Anwendung im Mund oder am Körper ist nicht gestattet. Der Einsatz des Reinigers an Restaurationen bei Patienten mit bekannter Allergie gegen einzelne Inhaltsstoffe ist kontraindiziert. Die Reinigungslösung ist nicht zur mehrfachen Anwendung bestimmt.



Besondere Gefahrenhinweise für den Gebrauch:

Vor Verwendung des Reinigers bitte das Sicherheitsdatenblatt beachten. Download unter www.renfert.com
Kann gegenüber Metallen korrosiv sein. Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden.



Schutzhandschuhe und Augenschutz/ Gesichtsschutz tragen.

BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen, weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM/ Arzt anrufen. Flüssigkeiten nicht mit folgenden Oberflächen in Kontakt bringen: PVC, Linoleum, Natur- und Kunststein, Marmor, Edelstahl, Holz. Bei Verunreinigung und verschütteten Mengen, diese sofort mit reichlich Wasser nachreinigen um Materialschäden zu vermeiden.

Im Falle von Reklamationen oder Vorfällen im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt, informieren Sie Renfert bitte umgehend.

Renfert wird den Vorgang prüfen und schwerwiegende Vorkommnisse den Behörden in den betroffenen Mitgliedsstaaten melden.



Dosierung und Anwendung:

Vor der Anwendung ist unbedingt die ausführliche Bedienungsanleitung des SYMPRO Hochleistungsreinigungsgerätes zu beachten!

Download unter www.renfert.com

Um Kreuzkontamination zu vermeiden, ist help:ex discolor f ausschließlich für die Einmalanwendung bestimmt.

help:ex discolor f kommt erst nach dem Reinigungsprozess im SYMPRO Hochleistungsreinigungsgerät zur Anwendung. Die Anwendung erfolgt außerhalb des Gerätes.

- ▶ Objekt im separaten, grauen Becher (Systemkomponente Sympro Gerät) vollständig mit help:ex discolor f bedecken.
- ▶ Einwirkzeit ca. 5 – 10 min (außerhalb des Gerätes).
- ▶ **Hinweis:** Entnahme der gereinigten Prothese nur mit der Pinzette.
- ▶ Entfernung der gelösten Restbeläge durch Bürsten mit Zahn- oder Prothesenbürste unter warmem Wasser.
- ▶ Gereinigtes Objekt vor Weitergabe an den Patienten sorgfältig (mind. 5 Sekunden) mit Wasser abspülen, einer Sichtkontrolle auf Beschädigungen unterziehen und gemäß nationalem Hygieneplan desinfizieren.
- ▶ **Hinweis:** Durch das eingebrachte Objekt kann es zu einer bakteriellen Verunreinigung der Reinigungsflüssigkeit kommen. Deshalb, Reinigungsflüssigkeit für jeden Reinigungsvorgang neu ansetzen!
- ▶ Entleeren des Bechers:
 - ▶ Reinigungsflüssigkeit vorsichtig abgießen
 - ▶ Becher mit klarem Wasser spülen
- ▶ Hygienische Aufbereitung der Systemkomponenten.
 - ▶ Bitte Hinweise des „Leitfadens zur hygienischen Aufbereitung“ in der Bedienungsanleitung des SYMPRO Gerätes beachten.

Sicherheitsratschläge:

Verantwortlich für eine sachgerechte Desinfektion der Reinigungsbecher und Becherdeckel sowie für die Einhaltung nationaler Hygienebestimmungen ist der Betreiber und Anwender. Um unerwünschte Effekte zu vermeiden, ist eine Vermischung von z.B. Desinfektions- und Reinigungsmitteln zu vermeiden.

Hinweise zur Entsorgung:

Bei der Entsorgung des gebrauchten Reinigers sind die nationalen Rechtsvorschriften zu beachten. Dies gilt auch für die eingebrachten Verunreinigungen.

Details siehe SDB Download unter www.renfert.com

Lagerung:

Vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und trocken lagern. Lagertemperatur gemäß Produktkennzeichnung beachten.

Haltbarkeit:

Haltbarkeit siehe Produktkennzeichnung. Nach Ablauf nicht mehr verwenden. Angebrochene Flasche binnen 6 Monaten verbrauchen.

Inhaltsstoffe:

Der wässrige Reiniger enthält 2-Aminoethanol, Kalilauge, Glykolether, < 5% Phosphonate, < 5% nichtionische Tenside und Farbstoff.



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

DEUTSCH

Haftungsausschluss:

Dieses Produkt ist ausschließlich für die professionelle Anwendung durch geschultes, dentales Fachpersonal bestimmt und entwickelt worden. Es ist gemäß den in dieser Anleitung gemachten Angaben zu verarbeiten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden die sich aus unsachgemäßer Handhabung oder Verarbeitung ergeben.

 Einmalige Produktkennung

 Nur für den gewerblichen Gebrauch

 Bedienungsanweisung beachten*

 EG-Konformität

 Medizinprodukt

 Herstellerangaben

 Nicht zur Wiederverwendung bestimmt

 Chargenbezeichnung

 Achtung, Begleitdokument beachten*

 Lagertemperatur

 Haltbarkeit

 Augenschutz benutzen

 Schutzhandschuhe tragen

 Nicht im Mund anwenden

 Vor Sonne schützen

 Ätzend – Gefahr

 Stehend lagern

*eIFU: www.renfert.com/downloads

 **Renfert GmbH**
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001)800 336-7422

ENGLISH

Danger. Contains: 2-aminoethanol. May be corrosive to metals. Causes severe skin burns and eye damage. Wear protective gloves and eye/face protection. IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water or shower. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER. Absorb spillage to prevent material damage.

Product description:

Ready-to-use special cleaner (alkaline) for the subsequent removal of stubborn discolorations such as tar, coffee, tea stains from removable dental restorations. The cleaning procedure can be carried out as an after-treatment service without the use of the SYMPRO high performance device.

Indication:

Special cleaner for dissolving / removing stubborn discolorations such as tar, coffee, tea stains from removable dental restorations.

Only to be used by trained dental personnel.

Contraindication:

Application in the mouth or on the body is not permitted. The use of the cleaning agent on restorations belonging to patients with a known allergy to individual constituents is contraindicated. The cleaning agent is not intended for multiple use.



Special hazard warnings:

Please read the cleaning agent safety data sheet before use.

Download under www.renfert.com

May be corrosive to metals. Causes severe skin burns and eye damage



Wear protective gloves and eye/face protection.

IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water or shower. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do, continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER/doctor.

The liquids must not come into contact with the following surfaces: PVC, linoleum, natural and artificial stone, marble, stainless steel, wood. In case of contamination and spillage, clean immediately with a copious amount of water in order to avoid material damage.

In case of complaints or events in connection with the medical device, please inform Renfert immediately.

Renfert will investigate the matter and report serious incidents to the authorities in the member states concerned.



Dosage and application:

Before use, it is essential to read the comprehensive Instructions for Use of the SYMPRO high-performance cleaning device. Download under www.renfert.com

help:ex discolor f is intended for single-use only, in order to prevent cross contamination.

help:ex discolor f is for application after the cleaning procedure in the SYMPRO high performance cleaning device. The procedure is for application outside the device

- ▶ Place the object into a separate, gray beaker (system component SYMPRO device) and cover completely with help:ex discolor f.
- ▶ Immersion time approx. 5 – 10 min (outside the device).
- ▶ **Note:** Remove the cleaned objects using only the tweezers.
- ▶ Remove the dissolved residues by brushing with a toothbrush or denture brush and warm water.
- ▶ Carefully rinse the cleaned object with water (at least 5 seconds), examine the restoration visually for damage and disinfect according to the national hygiene guidelines before returning to the patient.
- ▶ **Note:** The cleaning liquid can become contaminated with bacteria from the inserted object. For this reason: Always use fresh cleaning liquid for every new cleaning sequence!
- ▶ Empty the beaker:
 - ▶ Carefully pour the cleaning liquid away
 - ▶ Rinse the beaker with clean water
- ▶ Hygienic preparation of the system components
 - ▶ Please follow the tips in the "Guidelines for hygienic preparation" in the Instructions for Use in the SYMPRO device.

Safety instructions:

The owner and user is responsible for proper disinfection of the cleaning beakers and lids as well as for compliance with national hygiene regulations. In order to avoid unintended effects, do not mix the disinfectant and cleaning liquids together.

Tips on disposal:

Please observe the national regulations for waste disposal when disposing of the used cleaner. This also applies for the introduced contaminants.

For details see SDS Download under www.renfert.com

Storage:

Store in a dry environment and protect against direct sunlight. Observe storage temperature according to product label.

Shelf life:

For the shelf life, please see the product label. Do not use once this date has expired.

Once a bottle has been opened, use within 6 months.

Constituents:

The liquid cleaner contains 2-amino ethanol, potassium hydroxide, glycol ether, < 5% phosphonates, < 5% nonionic tensides and dye.

Disclaimer:

This product has been developed and is intended exclusively for professional use by trained dental professionals. It must be handled in accordance with the information provided in this instruction document. The manufacturer assumes no liability for damages that arise from improper handling or processing.



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

ENGLISH

 Unique Device Identifier

 Professional use only

 Observe the Instructions for Use*

 EC conformity

 Medical device

 Manufacturer specifications

 Not intended for reuse

 Batch designation

 Attention: observe accompanying document*

 Storage temperature

 Shelf life

 Use protective eyewear

 Wear protective gloves

 Do not use orally

 Protect against sunlight

 Corrosive – Danger

 Store upright

*eIFU: www.renfert.com/downloads

 **Renfert GmbH**
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001)800 336-7422

FRANÇAIS

Danger. Contient: 2-aminoéthanol. Peut être corrosif pour les métaux. Provoque des brûlures de la peau et de graves lésions des yeux. Porter des gants de protection et un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): Enlever immédiatement tous les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau ou se doucher. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON. Absorber toute substance répandue pour éviter qu'elle attaque les matériaux environnants.

Description du produit :

Nettoyant spécial (alcalin) prêt à l'emploi pour l'élimination (après le nettoyage) de colorations tenaces sur les restaurations dentaires amovibles, qui sont causées, par exemple, par des dépôts de goudron ou la consommation de café ou de thé. Il est utilisé sous forme de traitement de finition, sans l'appareil à hautes performances SYMPRO.

Indication :

Nettoyant spécial pour dissoudre/éliminer des colorations tenaces sur les restaurations dentaires amovibles, qui sont causées, par exemple, par des dépôts de goudron ou la consommation de café ou de thé. L'utilisation est strictement réservée aux professionnels dentaires qualifiés.

Contre-indication :

Il est interdit d'utiliser le produit dans la bouche ou sur le corps. Il est contre-indiqué d'utiliser le nettoyant sur des restaurations de patients qui souffrent d'une allergie connue à certains des composants du nettoyant. La solution de nettoyage n'a pas été conçue pour un usage multiple.

**Indications de danger particulières pour l'utilisation :**

Lire la fiche de données de sécurité avant toute utilisation du nettoyant. À télécharger sur www.renfert.com
Peut être corrosif pour les métaux. Provoque des brûlures de la peau et des lésions oculaires graves.



Porter des gants de protection ainsi qu'une protection des yeux et du visage.

EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux) : Enlever immédiatement tous les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau ou se doucher. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/médecin. Ne pas mettre en contact les liquides avec les surfaces de : PVC, linoléum, pierre naturelle et synthétique, marbre, acier spécial et bois. Absorber toute contamination et tout produit répandu puis nettoyer les surfaces concernées avec beaucoup d'eau pour éviter tout endommagement du matériau. En cas de plaintes ou d'incidents en rapport avec le dispositif médical, veuillez s.v.p. en informer Renfert sans délai. Renfert examinera cette question et signalera les incidents graves aux autorités des États membres concernés.

**Dosage et utilisation :**

Avant toute utilisation, il faut impérativement lire et respecter le mode d'emploi détaillé de l'appareil de nettoyage à hautes performances SYMPRO ! À télécharger sur www.renfert.com
Afin d'éviter les contaminations croisées, help:ex discolor f est un produit à usage unique et doit impérativement être utilisé en tant que tel.

help:ex discolor f s'utilise uniquement après le nettoyage avec l'appareil de nettoyage à hautes performances SYMPRO. Il s'utilise en dehors de l'appareil.

- ▶ Déposer l'objet dans le bol séparé gris (composant du système SYMPRO) et le couvrir complètement de help:ex discolor f.
- ▶ Laisser agir pendant env. 5 à 10 min (en dehors de l'appareil).
- ▶ **Remarque :** Toujours utiliser des brucelles pour retirer l'objet.
- ▶ Éliminer les résidus en brossant avec une brosse à dents ou à prothèse sous l'eau tiède.
- ▶ Avant de restituer l'objet nettoyé au patient, rincer soigneusement l'objet (pendant au moins 5 secondes) avec de l'eau, effectuer un contrôle visuel pour déceler d'éventuels dommages et désinfecter l'objet conformément au plan d'hygiène national.
- ▶ **Remarque :** L'objet introduit peut être à l'origine d'une contamination bactérienne du liquide de nettoyage. C'est pourquoi il convient de préparer du liquide de nettoyage frais pour chaque nouveau nettoyage !
- ▶ Vidange du bol :
 - ▶ Verser prudemment le liquide de nettoyage
 - ▶ Rincer le bol avec de l'eau
- ▶ Traitement hygiénique des composants du système.
 - ▶ Veuillez respecter les consignes de nettoyage-désinfection figurant dans le mode d'emploi de l'appareil SYMPRO.

Conseils de sécurité :

L'exploitant et l'utilisateur sont responsables de la désinfection conforme des bols de nettoyage et du couvercle du bol ainsi que du respect des dispositions nationales en matière d'hygiène. Pour éviter tout effet indésirable, il convient de ne pas mélanger, par exemple, des désinfectants et des produits de nettoyage.

Indications pour la mise aux déchets :

Lors de la mise aux déchets du nettoyant usagé, l'utilisateur doit respecter les normes juridiques nationales. Ceci s'applique également aux contaminations causées par l'objet introduit. Pour de plus amples détails, voir la fiche de données de sécurité à télécharger sur www.renfert.com

Stockage :

Conserver à l'abri du soleil et dans un environnement sec. Respecter la température de stockage selon le marquage du produit.

Durée de conservation :

Pour la durée de conservation, voir le marquage du produit. Ne plus utiliser le produit au-delà de la date indiquée. Une fois la bouteille entamée, le produit doit être utilisé en l'espace de 6 mois.



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

FRANÇAIS

Composition :

Le nettoyant aqueux contient du 2-aminoéthanol, de l'hydroxyde de potassium, de l'éther de glycol, < 5 % de phosphonates, < 5 % de tensioactifs non-ioniques et du colorant.

Clause de non-responsabilité :

Ce produit a été conçu exclusivement pour être utilisé dans un environnement professionnel, par des professionnels dentaires qualifiés, et est exclusivement destiné à cette fin. Il doit être utilisé conformément aux instructions fournies dans le présent mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une manipulation ou d'une utilisation incorrecte.



Identification Unique des Dispositifs Médicaux



Destiné uniquement à un usage professionnel



Respecter le mode d'emploi*



Conformité CE



Produit médical



Mentions du fabricant



N'est pas destiné à être réutilisé



Désignation de lot



Attention, tenir compte des documents d'accompagnement*



Température de stockage



Durée de conservation



Utiliser une protection oculaire



Porter des gants de protection



Ne pas utiliser dans la bouche



Protéger des rayons du soleil



Corrosif – Danger



Stocker en position verticale

*eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001)800 336-7422

ITALIANO

Pericolo. Contiene: 2-aminoetanolo. Può essere corrosivo per i metalli. Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. Indossare guanti e proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle o fare una doccia. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI. Assorbire la fuoriuscita per evitare danni materiali.

Descrizione del prodotto:

Detergente speciale pronto all'uso (alcalino) per la rimozione a valle di macchine ostinate, ad esempio di catrame, caffè e tè, da protesi dentali mobili. L'applicazione avviene tramite post-trattamento senza l'impiego dell'apparecchio ad alte prestazioni SYMPRO.

Indicazione:

Detergente speciale per lo scioglimento/la rimozione di macchine ostinate, ad esempio di catrame, caffè e tè, da protesi dentali mobili.

Utilizzo solo da parte di personale odontoiatrico qualificato.

Controindicazioni:

Non è consentito l'uso nel cavo orale o sul corpo. L'uso del detergente per restauri dentali di pazienti con allergia nota ai singoli ingredienti è controindicato. Una volta usata, la soluzione detergente non è destinata a un utilizzo multiplo o ripetuto.

**Particolari indicazioni di pericolo per l'uso:**

Per l'utilizzo del detergente si prega di attenersi alla scheda di sicurezza scaricabile dal sito www.renfert.com. Può essere corrosivo per i metalli. Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.



Indossare guanti protettivi e occhiali protettivi/visiere protettive.

IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Lavare/sciacquare la pelle con acqua. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare delicatamente e accuratamente con acqua per diversi minuti. Rimuovere le lenti a contatto, se è agevole farlo, e continuare a sciacquare. Chiamare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/un medico.

Non portare i liquidi a contatto con le seguenti superfici: PVC, linoleum, pietra naturale e artificiale, marmo, acciaio inossidabile, legno. Pulire ed eliminare immediatamente le impurità e il prodotto sversato con molta acqua per evitare danni al materiale.

In caso di reclami o di eventi connessi al dispositivo medico, si prega di informare subito Renfert.

Renfert esaminerà la situazione e riferirà alle autorità degli Stati membri interessati in merito a gravi eventi.

**Dosaggio e applicazione:**

Per l'applicazione è necessario attenersi scrupolosamente alle istruzioni per l'uso dettagliate dell'apparecchio per pulizia ad alte prestazioni SYMPRO scaricabili dal sito www.renfert.com. Al fine di evitare contaminazioni incrociate, una volta preparata, help:ex discolor f è destinato ad essere utilizzato una sola volta.

help:ex discolor f viene utilizzato solo dopo il processo di pulizia nell'apparecchio per pulizia ad alte prestazioni SYMPRO. L'applicazione viene eseguita all'esterno dell'apparecchio.

- ▶ Coprire completamente l'oggetto con help:ex discolor f nel recipiente grigio (componente di sistema dell'apparecchio SYMPRO).
- ▶ Tempo d'azione circa 5 – 10 min (all'esterno dell'apparecchio).
- ▶ **Avvertenza:** prelevare la protesi solamente con la pinzetta.
- ▶ Rimuovere i depositi residui disciolti con uno spazzolino da denti o specifico per protesi sotto acqua calda.
- ▶ Prima di restituire l'oggetto pulito al paziente, sciacquarlo accuratamente (per almeno 5 secondi) con acqua, sottoporlo a un controllo visivo per accertarne l'integrità e disinfettarlo secondo il piano di igiene nazionale.
- ▶ **Avvertenza:** l'oggetto introdotto può provocare la contaminazione batterica del liquido detergente. Per questo rinnovare il liquido detergente ad ogni processo di pulizia!
- ▶ Svuotamento del recipiente:
 - ▶ Versare cautamente il liquido detergente
 - ▶ Risciacquare il recipiente con acqua pulita
- ▶ Preparazione igienica dei componenti del sistema
 - ▶ Attenersi alle avvertenze della "Guida alla preparazione igienica" nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio SYMPRO.

Consigli per la sicurezza:

Responsabile di una corretta disinfezione dei recipienti di pulizia e dei coperchi dei recipienti e del rispetto delle norme di igiene nazionali vigenti, è il gestore e l'utilizzatore dell'apparecchio. Per evitare effetti indesiderati, si deve evitare di mescolare, ad esempio, disinfettanti e detersivi.

Indicazioni sullo smaltimento:

Si prega di osservare le disposizioni di legge nazionali per lo smaltimento del detergente dopo l'uso. Questo vale anche per le contaminazioni asportate.

Per i dettagli vedere la scheda dei dati di sicurezza scaricabile dal sito www.renfert.com

Conservazione:

Conservare in luogo fresco e asciutto al riparo dai raggi solari diretti. Osservare la temperatura di stoccaggio secondo la marcatura del prodotto.

Periodo di conservazione:

Vedere l'etichetta del prodotto. Non utilizzare oltre la data di scadenza. Una volta aperta, consumare il contenuto della confezione entro 6 mesi.

Ingredienti:

Il detergente acquoso contiene 2-amminoetanolo, idrossido di potassio, glicoletere, < 5% fosfonati, < 5% tensioattivi non ionici e colorante.



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

ITALIANO

Esclusione della responsabilità:

Questo prodotto è stato sviluppato e realizzato esclusivamente per l'uso professionale da parte di personale odontoiatrico qualificato. Deve essere utilizzato in conformità alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni. Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità per i danni derivanti da un uso o una lavorazione impropria.



Identificazione unica del dispositivo



Solo per uso commerciale



Rispettare le istruzioni per l'uso*



Conformità CE



Dispositivo medico



Indicazioni del fabbricante



Non riutilizzabile



Nome lotto



Attenzione: attenersi al documento di accompagnamento*



Temperatura di conservazione



Periodo di conservazione



Utilizzare una protezione degli occhi



Indossare guanti protettivi



Non impiegare nel cavo orale



Proteggere dalla radiazione solare



Corrosivo – Pericolo



Conservare in posizione verticale

*eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001)800 336-7422

ESPAÑOL

Peligro. Contiene: 2-aminoetanol. Puede ser corrosivo para los metales. Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves. Llevar guantes y gafas/máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitar inmediatamente toda la ropa contaminada. Enjuagar la piel con agua o ducharse. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA. Absorber el vertido para que no dañe otros materiales.

Descripción del producto:

Limpiador especial listo para usar (alcalino), ideado para la eliminación posterior de decoloraciones resistentes como, p. ej., manchas de alquitrán, café o té en restauraciones dentales removibles. La aplicación se realiza en un tratamiento posterior sin el uso del equipo de alto rendimiento SYMPRO.

Indicación:

Limpiador especial para la disolución / eliminación de decoloraciones resistentes como, p. ej., manchas de alquitrán, café o té en restauraciones dentales removibles. Únicamente personal dental especializado debe hacer uso del limpiador.

Contraindicaciones:

Se prohíbe todo uso en la boca o el cuerpo. Está contraindicada la aplicación del limpiador en restauraciones de pacientes con alguna alergia conocida contra sus componentes. La solución de limpieza se ha desarrollado para ser aplicada de manera recurrente.

**Indicaciones especiales de peligro durante el uso:**

Antes de emplear el limpiador, por favor, tenga en cuenta la ficha de datos de seguridad. Descarga en www.renfert.com. Puede resultar corrosivo para los metales. Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves.



Llevar guantes y gafas o máscara de protección.

EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): quitar inmediatamente toda la ropa contaminada. Enjuagar la piel con agua o ducharse. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. En la medida de lo posible, quitar las lentes de contacto y proseguir con el lavado. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA o a un médico. No permitir que ningún líquido entre en contacto con las superficies siguientes: PVC, linóleo, piedra natural y artificial, mármol, acero inoxidable, madera. En caso de suciedad o de algún derrame, limpiar estos de inmediato con agua suficiente para evitar daños en el material.

En caso de reclamación o incidencias relacionadas con el dispositivo médico, por favor, informe a Renfert inmediatamente. Renfert examinará el asunto e informará de los accidentes graves a las autoridades de los Estados miembros correspondientes.

**Dosificación y aplicación:**

¡Antes de la aplicación deben tenerse en cuenta las instrucciones de servicio del aparato de limpieza de alto rendimiento SYMPRO! Descarga en www.renfert.com

A fin de evitar una contaminación cruzada, help:ex discolor f está pensado exclusivamente para una aplicación única.

help:ex discolor f se aplica únicamente después del proceso de limpieza en el aparato de limpieza de alto rendimiento SYMPRO. La aplicación se realiza fuera del aparato.

- ▶ Cubrir el objeto por completo en un vaso gris separado (componente de sistema del aparato SYMPRO) con help:ex discolor f.
- ▶ Tiempo de actuación aprox. 5 – 10 min (fuera del aparato).
- ▶ **Nota:** Una vez limpia la prótesis, esta debe retirarse únicamente con la pinza.
- ▶ Las placas restantes se eliminan cepillándose con un cepillo de dientes o prótesis bajo un chorro de agua caliente.
- ▶ Enjuagar profundamente el objeto limpio antes de entregarlo al paciente (como mín. 5 segundos), someterlo a un control visual en busca de posibles daños y desinfectarlo según el plan de higiene nacional.
- ▶ **Nota:** A través del objeto introducido se puede producir una contaminación bacteriana del líquido de limpieza. ¡Por eso se debe emplear un líquido de limpieza nuevo para cada proceso de limpieza!
- ▶ Vaciado del vaso:
 - ▶ Verter con cuidado el líquido de limpieza
 - ▶ Enjuagar el vaso con agua limpia
- ▶ Preparación higiénica de los componentes del sistema:
 - ▶ Tener en cuenta la “Guía para la preparación higiénica” de las instrucciones de servicio del aparato SYMPRO.

Consejos de seguridad:

La empresa explotadora y el usuario son responsables de la desinfección correcta de los vasos de limpieza y las tapas de los vasos, así como del cumplimiento de las disposiciones nacionales para la higiene. Para evitar efectos no deseados, debe evitarse un mezclado de, p. ej., los medios de desinfección y limpieza.

Consejos para la eliminación:

Para la eliminación del limpiador usado debe tenerse en cuenta la legislación nacional. Esto rige también para la suciedad introducida.

Para más detalle, véanse las hojas de datos de seguridad. Descarga en www.renfert.com

Almacenamiento:

Almacenar en lugar seco y protegido de la luz directa. Observe la temperatura de almacenamiento de acuerdo con la marca del producto.

Caducidad:

Para consultar la caducidad, véase la identificación del producto. Una vez caducado, no volver a utilizar. Consumir la botella iniciada antes del transcurso de 6 meses.

Componentes:

Este limpiador acuoso contiene 2-aminoetanol, potasa, éter de glicol, < 5 % fosfonatos, < 5 % tensioactivos no iónicos y colorante.

ESPAÑOL

Exención de responsabilidad:

Este producto se ha diseñado y desarrollado exclusivamente para la aplicación profesional por parte de personal técnico dental debidamente formado. Este debe aplicarse de acuerdo con las especificaciones que figuran en este manual de instrucciones. El fabricante no se hace responsable de los daños procedentes de la manipulación o el tratamiento incorrectos.

UDI Identificación única del producto

Rx only Solo para uso comercial

i Deben cumplirse las instrucciones de uso*

CE Conformidad CE

MD Dispositivo médico

Factory Datos del fabricante

No reuse No está prevista su reutilización

LOT Denominación de lote

Warning ¡Atención! Observe el documento adjunto*

Thermometer Temperatura de almacenamiento

Hourglass Caducidad

Goggles Usar protección ocular

Gloves Usar guantes de protección

No mouth No emplear dentro de la boca

Sun Proteger del sol

Corrosive ¡Corrosivo! ¡Peligro!

Upright La tienda está en posición vertical

*eIFU: www.renfert.com/downloads

Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001)800 336-7422

PORTUGUÊS

Perigo. Contém: 2-aminoetanol. Pode ser corrosivo para os metais. Provoca queimadura severa à pele e dano aos olhos. Use luvas de proteção e proteção ocular/proteção facial. EM CASO DE CONTATO COM A PELE (ou com o cabelo): Retire imediatamente toda a roupa contaminada. Enxágue a pele com água/tome uma ducha. EM CASO DE CONTATO COM OS OLHOS: Enxágue cuidadosamente com água durante vários minutos. No caso de uso de lentes de contato, remova-as, se for fácil. Continue enxaguando. Contate imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO TOXICOLÓGICA ou um médico. Absorva o produto derramado a fim de evitar danos materiais.

Descrição do produto:

Produto de limpeza especial (alcalino) pronto a utilizar para remover a jusante manchas persistentes, como por exemplo, resíduos de alcatrão, café ou chá, de restaurações dentárias removíveis. A aplicação é feita sob a forma de um tratamento posterior sem utilizar o aparelho de alto desempenho SYMPRO.

Indicação:

Produto de limpeza especial para dissolver/remover manchas persistentes, como por exemplo, resíduos de alcatrão, café ou chá, de restaurações dentárias removíveis.

Utilização reservada a pessoal técnico dentário.

Contraindicação:

Não é permitida qualquer aplicação na boca ou no corpo. É contraindicada a aplicação do produto de limpeza em restaurações de pacientes com comprovada alergia aos ingredientes individuais. A solução de limpeza não se destina a ser usada mais do que uma vez.

**Indicações especiais de perigo para a utilização:**

Observar a ficha de dados de segurança antes de utilizar o produto de limpeza. Baixar em www.renfert.com
Pode ser corrosivo para os metais. Provoca queimadura severa à pele e dano aos olhos.



Use luvas de proteção e proteção ocular/proteção facial.

EM CASO DE CONTATO COM A PELE (ou com o cabelo): Retire imediatamente toda a roupa contaminada. Enxágue a pele com água/tome uma ducha. EM CASO DE CONTATO COM OS OLHOS: Enxágue cuidadosamente com água durante vários minutos. Caso use lentes de contato, remova-as se possível e continue enxaguando. Contate imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO TOXICOLÓGICA ou um médico. Os líquidos não devem entrar em contato com as seguintes superfícies: PVC, linóleo, pedra natural ou artificial, mármore, aço inoxidável, madeira. No caso de sujeira e porções derramadas, limpar imediatamente com bastante água para evitar danos no material.

Em caso de queixas ou incidentes relacionados com o dispositivo médico, por favor informe imediatamente a Renfert. Renfert examinará o assunto e comunicará incidentes graves às autoridades dos estados membros em questão.

**Dosagem e aplicação:**

Antes da utilização, deve ser observado obrigatoriamente o manual de utilização detalhado do aparelho de limpeza de alto desempenho SYMPRO! Baixar em www.renfert.com
Para evitar contaminação cruzada, o help:ex discolor f foi concebido exclusivamente para ser utilizado somente uma vez.

O help:ex discolor f é aplicado somente após o processo de limpeza no aparelho de limpeza de alto desempenho SYMPRO. A aplicação é feita fora do aparelho.

- ▶ Em um copo cinza separado (componente do sistema do aparelho SYMPRO), cobrir o objeto totalmente com help:ex discolor f.
- ▶ Tempo de atuação: aprox. 5 a 10 min. (fora do aparelho).
- ▶ **Nota:** Retirar a prótese limpa somente com a pinça
- ▶ Sob água quente, remover os resíduos dissolvidos escovando com uma escova de dentes ou escova para próteses.
- ▶ Antes de devolver o objeto limpo ao paciente, enxaguar cuidadosamente com água (no mín. 5 segundos), controlar visualmente se existem danos e desinfetar de acordo com o plano nacional de higiene.
- ▶ **Nota:** O líquido de limpeza pode ficar contaminado com bactérias devido ao objeto nele introduzido. Por esta razão, renovar o líquido de limpeza em cada processo de limpeza!
- ▶ Esvaziar o copo:
 - ▶ Despejar cuidadosamente o líquido de limpeza
 - ▶ Lavar o copo com água limpa
- ▶ Higienização dos componentes do sistema
 - ▶ Respeitar as indicações do "Guia de higienização" no manual de utilização do aparelho SYMPRO.

Recomendações de segurança:

O proprietário e o operador são responsáveis pela desinfecção adequada do copo de limpeza e da tampa do copo, bem como pelo cumprimento dos regulamentos nacionais relativos à higiene. Para prevenir efeitos indesejados, deve-se evitar a mistura, por exemplo, de produtos de desinfecção e produtos de limpeza.

Indicações relativas ao descarte:

Para o descarte do produto de limpeza usado devem ser respeitadas as normas nacionais. Isto é igualmente válido para as sujeiras removidas.

Para mais detalhes, consultar a ficha de dados de segurança que pode ser baixada em www.renfert.com

Armazenamento:

Armazenar em local seco e protegido da radiação solar direta. Observar a temperatura de armazenamento de acordo com a marcação do produto.

Prazo de validade:

Consultar o prazo de validade no rótulo do produto. Não utilizar depois de expirar o prazo. Um frasco aberto deve ser utilizado no prazo máximo de 6 meses.

Composição:

O produto de limpeza aquoso contém 2-aminoetanol, hidróxido de potássio, éter de glicol, < 5% de fosfonato, < 5% de tensoativo não iônico e corante.



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

PORTUGUÊS

Exoneração de responsabilidade:

Este produto é destinado e concebido exclusivamente para o uso profissional por parte de profissionais qualificados com formação na área da Odontológica (clínica/laboratorial). Ele deve ser manuseado de acordo com as indicações apresentadas neste manual. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de manipulação ou utilização indevida.

-  Identificador Único de Dispositivo
-  Exclusivamente para uso profissional
-  Respeitar as instruções de uso*
-  Conformidade CE
-  Dispositivo médico
-  Indicações do fabricante
-  Não reutilizar
-  Identificação do lote
-  Atenção, respeitar documento anexo*

-  Temperatura de armazenamento
-  Prazo de validade
-  Usar óculos de proteção
-  Usar luvas de proteção
-  Não aplicar na boca
-  Proteger do sol
-  Corrosivo – Perigo
-  Loja em pé

*eIFU: www.renfert.com/downloads

 **Renfert GmbH**
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +49 7731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001) 800 336-7422

РУССКИЙ

Опасно. Содержит: 2-аминоэтанол. Может вызывать коррозию металлов. При попадании на кожу и в глаза вызывает химические ожоги. Пользоваться защитными перчатками и средствами защиты глаз/лица. ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ (или волосы): Немедленно снять всю загрязненную одежду. Промыть кожу водой/под душем. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. Незамедлительно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР. Абсорбировать пролившееся вещество, чтобы не допускать повреждение материалов.

Описание продукта:

Готовый к применению специальный очиститель (щелочной) для дополнительного удаления стойких пятен, таких как, например, налёт от смол, кофе, чая, со съёмных стоматологических реставраций. Применение в виде дополнительной обработки без использования высокоэффективного устройства SYMPRO .

Назначение:

Специальный очиститель для растворения/ удаления стойких пятен, таких как, например, налёт от смол, кофе, чая, со съёмных стоматологических реставраций. Использование только стоматологическим персоналом.

Противопоказания:

Любое использование во рту или на теле не допускается. Противопоказано использование очистителя для реставраций у пациентов с известной аллергией на отдельные ингредиенты. Чистящий раствор не предназначен для многократного использования.

**Особые указания по безопасности при использовании:**

Перед применением очистителя ознакомьтесь с паспортом безопасности. Загрузка на сайте www.renfert.com

Может вызывать коррозию металлов. При попадании на кожу и в глаза вызывает серьезные ожоги кожи и тяжелые повреждения глаз.



Пользоваться защитными перчатками и средствами защиты глаз/лица.

ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ (или волосы): Немедленно снять всю загрязненную одежду. Промыть кожу водой/под душем. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. По возможности удалить имеющиеся контактные линзы, продолжить промывание. Немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР / к врачу.

Не допускать контакта жидкостей со следующими поверхностями: ПВХ, линолеум, натуральный и искусственный камень, мрамор, нержавеющая сталь, дерево. При загрязнении или наличии пролитой жидкости необходимо немедленно выполнить очистку большим количеством воды, чтобы избежать повреждения материала.

В случае рекламаций и инцидентов, связанных с медицинским изделием, пожалуйста, срочно проинформируйте Renfert. Renfert рассмотрит инцидент и сообщит о серьезных происшествиях властям в соответствующих странах-участниках.

**Дозировка и применение:**

Перед применением обязательно ознакомьтесь с подробной инструкцией по эксплуатации высокоэффективного устройства для очистки SYMPRO ! Загрузка на сайте www.renfert.com

Во избежание перекрестного загрязнения help:ex discolor f предназначен исключительно для одноразового применения. help:ex discolor f используется только после выполнения очистки в высокоэффективном устройстве для очистки SYMPRO . Применение осуществляется вне устройства.

- ▶ Объект поместить в отдельный, серый стакан (компоненты устройства SYMPRO) и полностью залить очистителем help:ex discolor f.
- ▶ Время воздействия около 5 – 10 мин. (вне устройства).
- ▶ **Примечание:** Очищенный протез следует извлекать только с помощью пинцета
- ▶ Удаление остаточных рыхлых отложений с помощью зубной щетки или щетки для протезов под струей тёплой воды.
- ▶ Очищенный объект перед передачей пациенту тщательно промыть водой (минимум 5 секунд), выполнить визуальный контроль на наличие повреждений и дезинфицировать в соответствии с национальными гигиеническими нормами.
- ▶ **Примечание:** Помещенный объект может вызвать бактериальное загрязнение чистящей жидкости. Поэтому необходимо для каждой очистки использовать свежую чистящую жидкость!
- ▶ Удаление жидкости из стакана:
 - ▶ Осторожно слить очистительную жидкость
 - ▶ Стакан промыть чистой водой
- ▶ Гигиеническая подготовка компонентов системы.
 - ▶ Ознакомьтесь, пожалуйста, с указаниями „Руководства по гигиенической подготовке“ в инструкции по эксплуатации устройства SYMPRO .

Рекомендации по безопасности:

Ответственность за надлежащую дезинфекцию стакана для очистки и крышки стакана, а также за соблюдение национальных гигиенических норм несет оператор и пользователь. Чтобы предотвратить нежелательные эффекты, необходимо избегать смешивания, например, дезинфицирующих и чистящих средств.

Указания по утилизации:

При утилизации использованного очистителя следует соблюдать национальные законодательные нормы. Это относится также и к внесенным загрязнениям. Для дополнительной информации скачать паспорт безопасности на сайте www.renfert.com

Хранение:

Хранить вдали от прямых солнечных лучей, в сухом месте. Соблюдайте температуру хранения в соответствии с маркировкой продукта.

Срок годности:

Срок годности см. на маркировке продукта. По истечении более не использовать.

Открытый флакон использовать в течение 6 месяцев.

РУССКИЙ

Содержащиеся вещества:

Водный растворитель содержит 2-аминоэтанол, раствор едкого калия, гликолевый эфир, < 5% фосфонатов, < 5% неионных поверхностно-активных веществ и краситель.

Исключение ответственности:

Данный продукт разработан и предназначен исключительно для профессионального использования обученным стоматологическим персоналом. Он должен применяться в соответствии с данными, приведенными в этой инструкции. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения или применения.

UDI Уникальный идентификатор устройства

Rx only Только для профессионального использования

i Следовать указаниям инструкции по эксплуатации*

CE Соответствие ЕС

MD Медицинское изделие

Factory Данные производителя

No Recycle Не предназначен для повторного применения

LOT Обозначение партии

Warning Внимание, ознакомиться с сопроводительной документацией*

Thermometer Температура хранения

Hourglass Срок годности

Eye Protection Использовать защиту для глаз

Gloves Носить защитные перчатки

No Mouth Не использовать во рту

Sun Protection Защищать от солнца

Corrosion Едкий – Опасность

Up Arrow Хранить прямо

*eIFU: www.renfert.com/downloads

Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +49 7731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001) 800 336-7422

日本語

危険. 含有します：2-アミノエタノール。金属に腐食性があるかもしれません。重度の皮膚の火傷や、眼の損傷を引き起こします。保護手袋/保護服/眼保護具/顔面保護具を着用して下さい。皮膚(または髪)に触れた場合：直ちに、すべての汚染された衣類を脱ぎます。水[またはシャワー]で皮膚を洗浄します。目に入った場合：数分間水で慎重に洗います。可能であればコンタクトレンズを外してください(存在する場合)。すすぎを続けて下さい。直ちに救急センターに連絡してください。材料の損傷を防止するため流出したものを吸収して下さい。

商品説明：

義歯に付着したタール、コーヒーや紅茶などの頑固なステインを落とす、すぐに使える特別な洗浄剤(アルカリ性)です。洗浄作業はトリートメント後のサービスとして、シンプロ全自動義歯洗浄機を使用せずに執り行うことができます。

適応例：

義歯に付着したタール、コーヒーや紅茶などの頑固なステインを分解/除去する特別な洗浄剤です。トレーニングを受けた歯科医療従事者のみが使用してください。

禁忌例：

口腔内や人体への使用は禁じられています。各成分に対しアレルギーを持つ患者の義歯に対しての本製品の使用は禁忌です。一度使用した洗浄剤を繰り返し使用しないでください。

**警告：**

ご使用前に必ず安全データシートをお読みください。弊社ホームページwww.renfert.comよりダウンロードできます。金属に対し腐食性を有します。重度の皮膚の火傷や、眼の損傷を引き起こします。



保護用グローブや、ゴーグル、フェイスガードを着用して下さい。

皮膚(または髪)に触れた場合：直ちに、すべての汚染された衣類を脱ぎます。水またはシャワーで皮膚を洗浄します。目に入った場合：数分間水で慎重に洗います。コンタクトレンズを装着されている場合、可能であれば外してから洗ってください。直ちに救急センターに連絡してください。洗浄液は以下の表面に付着しないように注意してください：PVC、リノリウム、天然石または人工石、大理石、ステンレス、木製品。本洗浄液をこぼした場合は、作業台や床表面への損傷を回避するため速やかに大量の水で洗い流してください。

医療機器に関する苦情、事故などはRENFERTまで速やかにご連絡ください。レンフェルトは問題について調査し、深刻な事故に関しては関係国の当局へ報告いたします。

**使用量と用途：**

ご使用前に必ずシンプロ全自動義歯洗浄機の取扱説明書をお読みください。弊社ホームページよりダウンロードができます。help:ex discolor f は相互汚染を防ぐため使い切りタイプです。help:ex discolor f はシンプロ全自動義歯洗浄機で義歯の洗浄を行った後に使用します。作業は機器から取り出した状態で行います。

- ▶ シンプロ付属のグレーのピーカーに義歯を入れ、help:ex discolor fを義歯が完全に覆われるまで注ぎ込みます。
- ▶ 浸漬時間はおよそ5-10分(機器から取り出した状態で)
- ▶ 注意：洗浄後、義歯を取り出すときは必ずツイーザーを使用してください。
- ▶ 義歯表面の残渣は、お湯と歯ブラシまたは義歯用ブラシで落とします。
- ▶ 患者へ渡す前に必ず流水下で最低5秒間義歯を洗い、損傷の有無を確認したのち、国が定める衛生基準に従って消毒します。
- ▶ 注意：洗浄液は使用後義歯に付着していたバクテリアなどで汚染されています。そのため、洗浄毎に必ず新しい洗浄液を使用してください。
- ▶ ピーカーを空に。
 - ▶ 慎重に洗浄液を流します
 - ▶ きれいな水でピーカーを洗います。
- ▶ 使用した部材の衛生的準備。
 - ▶ シンプロ付属の取扱説明書に記載されている『衛生的準備のガイドライン』に従ってください。

安全指示：

国が定める衛生基準に従いクリーニング用ピーカー及び蓋の殺菌は本機器の所有者及び使用者の責任である。意図しない影響を避けるため、消毒剤と洗浄剤を混ぜないでください。

廃棄について：

使用済み洗浄剤の廃棄に関しては国が定める基準に従ってください。これは併せて発生した汚染物質にも適応されます。

詳細に関してはwww.renfert.comより安全データシートをダウンロードして参照してください

保管に関して：

直射日光を避け、乾燥した場所で保管してください。製品ラベルに表示されている保管温度を守ってください。

保存期間：

保存期間は商品に表示されているラベルを確認してください。保存期間を過ぎた製品は使用しないでください。

開封後、6か月以内に使用してください。

成分：

洗浄液は2-アミノエタノール、水酸化カリウム、グリコールエーテル、<5%ホスホネート、<5%非イオン性界面活性剤および染料を含んでいます。

免責事項：

本製品はトレーニングを受けた歯科関係者のみに使用されることを想定して開発されています。本製品は取扱説明書に記載されている情報に従い使用してください。誤った使用法による機器の損傷、損害に関してRenfertは責任を負いかねます。



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

日本語



ユニークデバイス識別子

Rx only

歯科医療従事者のみが使用してください。



取扱説明書の指示に従ってください。*



EC-適合



医療機器



メーカー仕様



再利用不可



ロットナンバー



注意：添付文書を遵守してください。*



保管温度



保存期間



保護用ゴーグルを使用してください。



保護用グローブを着用してください。



口腔内で使用しないでください。



直射日光を避けてください。



腐食性 - 危険



直立した状態で保管

* eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +49 7731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001) 800 336-7422



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

한국어

위험. 함유: 2-아미노에탄올. 금속이 부식될 수 있습니다. 심각한 피부 화상 및 눈 손상을 야기합니다. 보호용 장갑 및 안구/안면 보호장구를 착용하십시오. 피부(또는 머리)에 접촉했을 경우: 즉시 오염된 옷을 모두 벗으십시오. 물로 피부를 닦아내십시오[또는 샤워하십시오].

눈에 들어갔을 경우: 몇 분간 조심스럽게 물로 눈을 세척하십시오. 콘택트 렌즈 착용시 어렵지 않은 경우 렌즈를 빼십시오. 계속 물로 세척하십시오. 즉시 독극물 센터에 연락하십시오. 옆지른 것들을 흡수시켜 물적 손상을 미연에 방지합니다.

제품 설명:

바로 사용할 수 있는 특수 세척제(알칼리성)로, 타르, 커피, 차 등으로 인해 생긴 잘 지워지지 않는 변색 얼룩을 제거합니다. 세척 작업은 SYMPRO 고성능 세척기를 사용할 필요 없이 처리 후 서비스로 실시 가능합니다.

용도:

특수 세정제로, 타르, 커피, 차 등으로 인해 잘 지워지지 않는 변색 부위를 용해/제거합니다. 훈련 받은 치과 전문가만 사용할 수 있습니다.

금지사항:

경구 내 또는 신체에 대한 사용은 허용되지 않습니다. 특정 성분에 대한 알러지가 있는 환자의 수복물에 대해 세척제를 사용하는 것은 금지됩니다. 세척제는 여러 번 사용할 수 없습니다.



특별 위험 경고:

사용 전에 세척제 안전보건자료를 읽으십시오. www.renfert.com에서 다운로드할 수 있습니다. 금속이 부식될 수 있습니다. 심각한 피부 화상 및 눈 손상을 야기합니다.



보호용 장갑 및 안구/안면 보호장구를 착용하십시오.

피부(또는 머리카락)에 접촉했을 경우: 즉시 오염된 옷을 모두 벗으십시오. 물로 피부를 닦아내거나 샤워하십시오. 눈에 들어갔을 경우: 몇 분간 조심스럽게 물로 눈을 세척하십시오. 콘택트 렌즈 착용 시 가능하다면 즉시 빼낸 후 물로 계속 씻으십시오. 즉시 독극물 진료 센터/의사의 진찰을 받으십시오.

이 용액은 다음과 같은 표면과 접촉해서는 안 됩니다: PVC, 리놀륨, 자연석 및 인공석, 대리석, 스테인리스 스틸, 목재. 오염 및 누출이 발생한 경우 자재가 손상되지 않도록 즉시 다량의 물을 사용해 씻어냅니다.

해당 의료기기와 관련된 불만 사항이나 문제가 있으시면 Renfert로 즉시 알려 주십시오.

자체 조사를 실시한 후 심각한 사안의 경우 해당 국가의 관련 당국으로 신고하겠습니다.



사용량 및 용도:

사용 전에 SYMPRO 고성능 세척기의 사용 설명서를 반드시 읽어 야 합니다. www.renfert.com에서 다운로드할 수 있습니다.

help:ex discolor f는 교차 감염 방지를 위해 일회용으로 사용되어 야 합니다.

help:ex discolor f는 SYMPRO 고성능 세척기를 통한 세척 과정 후 사용하도록 만들어졌습니다. 해당 과정은 기기 외부에서 실시 해야 합니다.

- ▶ 세척할 아이템을 별도의 회색 비커(SYMPRO 세척기 시스템 부품)에 담은 후 help:ex discolor f를 아이템이 완전히 잠기도록 붓습니다.
- ▶ 약 5~10분 동안 담가가 둥니다(기기 외부에서).
- ▶ **알림:** 세척이 완료된 아이템은 반드시 집게를 사용해 건져 냅니다.
- ▶ 잔여물이 남아 있다면 칫솔이나 덴처 세척용 솔로 흐르는 온수에서 씻어냅니다.
- ▶ 세척이 끝난 아이템을 물로 헹구냅니다(최소 5초 동안). 손상된 부분이 없는지 잘 확인하고 국가위생지침에 따라 살균한 후 환자에게 전달합니다.
- ▶ **알림:** 세척액이 세척 아이템에서 나온 박테리아로 오염되어 있을 수 있습니다. 따라서, 새로운 세척을 할 때마다 항상 새 세척액을 사용해야 합니다!
- ▶ 비커 비우기:
 - ▶ 조심해서 세척액을 버립니다.
 - ▶ 깨끗한 물로 비커를 헹구십시오.
- ▶ 시스템 부품의 살균 처리
 - ▶ SYMPRO 세척기 사용 설명서의 "살균 처리 지침"을 따르십시오.

안전 지침:

기기의 소유자와 사용자는 세척 비커와 뚜껑을 적절히 소독하고 국가에서 정한 위생법을 준수할 책임이 있습니다. 의도치 않은 효과 발생할 수 있으므로 살균제와 세척액을 섞지 마십시오.

폐기 안내:

사용한 세척액을 폐기할 때는 폐기물 처리에 관한 국가 규정을 준수하십시오. 오염물에 대해서도 마찬가지입니다.

상세 정보는 안전보건자료를 확인하십시오. www.renfert.com에서 다운로드할 수 있습니다.

보관:

직사광선을 피해 건조한 환경에 보관하십시오. 제품 라벨에 있는 보관온도를 지켜 주십시오.

유통 기한:

유통 기한은 제품 라벨을 참조하십시오. 이 날짜가 만료되면 사용하지 마십시오.

개봉 후 6개월까지 사용할 수 있습니다.

구성성분:

이 세척용액에는 2-아미노 에탄올, 수산화칼륨, 글리콜에테르, 5% 미만의 아인산, 5% 미만의 비이온성 계면활성제 및 염료가 들어 있습니다.

면책 조항:

이 제품은 훈련 받은 치과 전문가만이 전문적으로 사용할 수 있도록 개발되었습니다. 제품 취급 시 설명서 문서에 제공된 정보를 따라야 합니다. 제조업체는 부적절한 취급 또는 처리로 인해 발생하는 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

한국어

UDI 의료기기 고유식별자

Rx only 전문가용

i 사용 설명서를 준수하십시오*

CE EC 적합

MD 의료기기

Factory 제조업체 사양

No Recycle 재사용 금지

LOT 배치 지정

Warning 주의: 동봉된 문서 참조*

Thermometer 보관 온도

Hourglass 유통 기한

Goggles 보안경 착용

Gloves 보호 장갑 착용

No Open Flame 경구 사용 금지

No Sunlight 직사광선을 피해 보관

Corrosion 부식성 - 위험

Upward Arrow 직립 보관

*eIFU: www.renfert.com/downloads

Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001)800 336-7422

205096 222A web 222B

HRVATSKI

Opasnost. Sadržava: 2-aminoetanol. Može biti korozivno za metale. Uzrokuje teške ojedine kože i teška oštećenja očiju. Nosite zaštitne rukavice i štitnik očiju / štitnik lica. U SLUČAJU KONTAKTA S KOŽOM (ili kosom): odmah svucite sve onečišćene komade odjeće. Isperite/istuširajte kožu vodom. U SLUČAJU KONTAKTA S OČIMA: nekoliko minuta oprezno ispirite vodom. Skinite kontaktne leće, ako postoje. Nastavite ispirati. Odmah nazovite CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA. Priku-pite prolivene količine kako biste izbjegli materijalna oštećenja.

Opis proizvoda:

Specijalno sredstvo za čišćenje (alkalno) spremno za uporabu za naknadno uklanjanje tvrdokornih mrlja kao što su npr. mrlje od smole, kave i čaja s odvojivih dentalnih restauracija. Primjena se obavlja u obliku naknadne obrade bez uporabe visokoučinkovitog uređaja SYMPRO.

Indikacija:

Specijalno sredstvo za čišćenje za otapanje/uklanjanje tvrdokornih mrlja kao što su npr. mrlje od smole, kave i čaja s odvojivih dentalnih restauracija. Namijenjeno samo stručnom stomatološkom osoblju.

Kontraindikacija:

Primjena u ustima ili na tijelu nije dopuštena. Kontraindicirana je uporaba sredstva za čišćenje na restauracijama kod pacijenata s poznatom alergijom na njegove sastojke. Otopina za čišćenje nije namijenjena za višekratnu primjenu.

**Posebne napomene o opasnostima za uporabu:**

Prije uporabe sredstva za čišćenje molimo pogledajte sigurnosno-tehnički list. Možete ga preuzeti na adresi www.renfert.com. Može biti korozivno za metale. Uzrokuje teške ojedine kože i teška oštećenja očiju.



Nosite zaštitne rukavice i štitnik očiju / štitnik lica.

U SLUČAJU KONTAKTA S KOŽOM (ili kosom): odmah svucite sve onečišćene komade odjeće. Isperite/istuširajte kožu vodom. U SLUČAJU KONTAKTA S OČIMA: nekoliko minuta oprezno ispirite vodom. Po mogućnosti skinite kontaktne leće i nastavite ispirati oči. Odmah nazovite CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA / liječnika.

Tekućine ne dovodite u kontakt sa sljedećim površinama: PVC, linoleum, prirodni i umjetni kamen, mramor, nehrđajući čelik, drvo. U slučaju onečišćenja i prolivenih količina odmah ih očistite s dovoljno vode kako biste izbjegli materijalne štete.

U slučaju reklamacija ili nezgoda povezanih s ovim medicinskim proizvodom molimo odmah obavijestite tvrtku Renfert. Tvrtka Renfert provjerit će proces i prijaviti kritične događaje službenim nacionalnim tijelima.

**Doziranje i primjena:**

Prije primjene svakako valja pročitati detaljan priručnik za uporabu visokoučinkovitog uređaja za čišćenje SYMPRO! Možete ga preuzeti na adresi www.renfert.com

Radi izbjegavanja unakrsne kontaminacije help:ex discolor f namijenjen je isključivo za jednokratnu primjenu.

help:ex discolor f primjenjuje se tek nakon postupka čišćenja u visokoučinkovitom uređaju za čišćenje SYMPRO. Primjena se obavlja izvan uređaja.

- ▶ Potpuno pokrijte objekt u zasebnoj, sivoj posudi (komponenta sustava uređaja SYMPRO) s help:ex discolor f.
- ▶ Vrijeme djelovanja cca 5 – 10 min (izvan uređaja).
- ▶ **Napomena:** Očišćenu protezu vadite samo pincetom.
- ▶ Uklonite otopljene preostale naslage četkanjem četkicom za zube ili proteze pod toplom vodom.
- ▶ Prije nego što očišćen objekt predate pacijentu, pazite ga ispirite (najmanje 5 sekunda) vodom, obavite vizualnu provjeru na oštećenja i dezinficirajte ga u skladu s nacionalnim higijenskim planom.
- ▶ **Napomena:** Uneseni objekt može uzrokovati bakterijsko onečišćenje tekućine za čišćenje. Zbog toga uporabite novu tekućinu za čišćenje za svaki postupak čišćenja!
- ▶ Pražnjenje posude:
 - ▶ Oprezno izlijte tekućinu za čišćenje
 - ▶ Isperite posudu čistom vodom
- ▶ Higijenska priprema komponenata sustava.
 - ▶ Molimo pogledajte upute iz „Vodiča za higijensku pripremanje“ iz priručnika za uporabu uređaja SYMPRO.

Sigurnosni savjeti:

Za propisnu dezinfekciju posude za čišćenje i poklopca posude te za pridržavanje nacionalnih higijenskih propisa odgovoran je vlasnik i korisnik. Kako bi se izbjegli neželjeni efekti, valja izbjegavati miješanje npr. sredstava za dezinfekciju i čišćenje.

Napomene o zbrinjavanju:

Prilikom zbrinjavanja rabljenog sredstva za čišćenje valja se pridržavati nacionalnih pravnih propisa. To vrijedi i za unesena onečišćenja.

Za detalje vidi priručnik koji možete preuzeti na adresi www.renfert.com.

Skladištenje:

Skladištite na suhom mjestu zaštićenom od izravnog sunčanog zračenja. Vodite računa o temperaturi skladištenja u skladu sa specifikacijom proizvoda.

Rok trajanja:

Rok trajanja naveden je na etiketi proizvoda. Ne rabite nakon isteka. Potrošite otvorenu bocu unutar 6 mjeseci.

Sastojci:

Vodena otopina za čišćenje sadržava 2-aminoetanol, kalijevu lužinu, glikoleter, < 5% fosfonata, < 5% neionskih tenzida i bojilo.

Isključenje odgovornosti:

Ovaj proizvod namijenjen je i razvoj isključivo za profesionalnu primjenu školovanog, dentalnog stručnog osoblja. Valja ga obrađivati u skladu s informacijama iz ovog priručnika. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete uzrokovane nestručnim rukovanjem ili obradom.



Jedinstvena identifikacija proizvoda

Rx only

Primjena samo za stručno osoblje



Pogledajte priručnik za uporabu*



EZ sukladnost



Medicinski proizvod



Specifikacije proizvođača



Nije namijenjeno za višekratnu uporabu



Oznaka serije



Pozor, pogledajte popratni dokument*



Temperatura skladištenja



Rok trajanja



Rabite štitnik za oči



Nosite zaštitne rukavice



Ne primjenjujte u ustima



Štitite od Sunčeve svjetlosti



Nagrizajuće – opasnost



Skladištite uspravno

*eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001)800 336-7422

MAGYAR

Veszély. 2-amino-etanolt tartalmaz. Használata fémeknél korrozív hatású lehet. Súlyos bőrirritációt és súlyos szemkárosodást okoz. Viseljen védőkesztyűt és szemvédőt/arcvédőt. HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Azonnal távolítsa el minden szennyezett ruhadarabot. Mossa le bőrét / zuhanyozzon le. HA SZEMBE KERÜL: Óvatosan végezzen öblítést néhány percig. Ha kontaktlencsét visel, lehetőleg távolítsa el. Folytassa az öblítést. Azonnal lépjen kapcsolatba a TOXIKOLÓGIAI INFORMÁCIÓS KÖZPONTTAL. Az anyagi károk elkerülése érdekében gyűjtőedényben fogja fel a kiömlött anyagot.

Termékleírás:

Felhasználásra kész speciális tisztítószer (lúgos) a makacs elszíneződések, például kátrány-, kávé- vagy tealerakódások későbbi eltávolítására a kivehető fogászati pótlásokról. Az alkalmazás utókezelés formájában történik, a SYMPRO nagyteljesítményű készülék használata nélkül.

Javallat:

Speciális tisztítószer a makacs elszíneződések, például kátrány-, kávé- vagy tealerakódások feloldására / eltávolítására a kivehető fogászati pótlásokról. Csak professzionális fogászati használatra.

Ellenjavallat:

Egyéb szájbán vagy testen történő alkalmazása nem megengedett. A tisztítószer használata ellenjavallt olyan pácienseknél, akiknek ismert allergiája van az egyes összetevőkre. A tisztító oldat nem alkalmas többszöri felhasználásra.



A használat során fellépő speciális veszélyekre vonatkozó információk:

A tisztítószer használata előtt kérjük, vegye figyelembe a biztonsági adatlapot. Letölthető innen: www.renfert.com Használata fémeknél korrozív hatású lehet. Súlyos bőrirritációt és súlyos szemkárosodást okoz.



Viseljen védőkesztyűt és szemvédőt/arcvédőt.

HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Azonnal távolítsa el minden szennyezett ruhadarabot. Mossa le bőrét / zuhanyozzon le. HA SZEMBE KERÜL: Óvatosan végezzen öblítést néhány percig. Ha kontaktlencsét visel, lehetőleg távolítsa el, folytassa az öblítést. Azonnal lépjen kapcsolatba a TOXIKOLÓGIAI INFORMÁCIÓS KÖZPONTTAL / orvossal.

A folyadék ne érintkezzen a következő felületekkel: PVC, linóleum, természetes- és műkö, márvány, rozsdamentes acél, fa. Szennyeződés vagy kiömlés esetén az anyagi károk elkerülése érdekében ezeket azonnal takarítsa fel bő vízzel.

Kérjük, hogy reklamáció vagy az orvostechikai termékkel kapcsolatos panasz esetén haladéktalanul értesítse a céget. Referent felülvizsgálja a folyamatot, és a súlyos esetekről jelentést tesz az érintett tagállamok hatóságainak.



Adagolás és alkalmazás:

Használat előtt feltétlenül vegye figyelembe a SYMPRO nagyteljesítményű tisztítóberendezés részletes kezelési útmutatóját! Letölthető innen: www.renfert.com

A keresztfertőződés elkerülése érdekében a help:ex discolor f kizárólag egyszeri használatra rendeltetett.

A help:ex discolor f csak a SYMPRO nagyteljesítményű tisztítóberendezésben végzett tisztítási folyamat után alkalmazható. Használata a készüléken kívül történik.

- ▶ Tegyen annyi help:ex discolor f anyagot az elkülönített szürke csészébe (a Sympo készülék rendszertartozéka), hogy teljesen ellepje a tárgyat.
- ▶ Hatóidő kb. 5 – 10 perc (a készüléken kívül).
- ▶ **Megjegyzés:** A megtisztított protézist kivétele mindig csipesszel történjen.
- ▶ A fellazított maradványok eltávolítása fogkefével vagy protéziskefével történik meleg víz alatt.
- ▶ Mielőtt átadná a páciensnek, a megtisztított tárgyat alaposan öblítse le vízzel (legalább 5 másodpercig), szemrevételezéssel ellenőrizze a sérüléseket, és a nemzeti higiéniai előírásoknak megfelelően fertőtlenítsen.
- ▶ **Megjegyzés:** Ha a tisztítófolyadék érintkezik a tárggyal, az baktériumos szennyeződéshez vezethet. Ezért minden egyes tisztítási folyamathoz új tisztítófolyadékot használjon!
- ▶ A csésze ürtése:
 - ▶ Óvatosan öntse le a tisztító folyadékot
 - ▶ Tiszta vízzel öblítse ki a csészét
- ▶ A rendszer alkotóelemeinek higiéniai előkészítése.
 - ▶ Kérjük, vegye figyelembe a SYMPRO készülék kezelési útmutatójának „A higiéniai előkészítés irányelvei” című részét.

Biztonságra vonatkozó javaslatok:

A tisztító csészék és a csészefedeleek megfelelő fertőtlenítéséért, valamint a nemzeti higiéniai előírások betartásáért az üzemeltető és a felhasználó felelős. A nemkívánatos hatások elkerülése érdekében kerülni kell a fertőtlenítőszeres és tisztítószerek keverését.

Az ártalmatlanításra vonatkozó információk:

A használt tisztítószer ártalmatlanításakor be kell tartani a nemzeti jogi előírásokat. Ez a bekerült szennyeződésekre is érvényes. A részleteket lásd a biztonsági adatlapon, amely innen tölthető le: www.renfert.com

Tárolás:

A terméket közvetlen napsugárzástól védett, száraz helyen tárolja. Ügyeljen arra, hogy a tárolási hőmérséklet a termék címkéjének megfelelő legyen.

Felhasználhatóság:

A felhasználhatóságot lásd a termék címkéjén. Ha lejárt, ne használja a terméket. A felbontott flakont 6 hónapon belül használja fel.

Összetevők:

A vizes tisztítószer 2-amino-etanolt, káliúgot, glikol-étert, < 5% foszfonátokat, < 5% nemionos tenzideket és színezőanyagot tartalmaz.



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

MAGYAR

A felelősség kizárása:

Ez a termék kizárólag professzionális használatra lett tervezve és kifejlesztve képzett fogorvosok számára. Felhasználása az ebben az útmutatóban megadottak alapján történik. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő kezelésből vagy használatból eredő károkért.



Egyedi eszközazonosító



Csak ipari felhasználásra



Vegye figyelembe a kezelési útmutatót*



EK-megfelelőség



Orvostechnikai termék



Gyártói adatok



Nem alkalmas újrafelhasználásra



Gyártási szám



Figyelem, vegye figyelembe a mellékelt tájékoztatót*



Tárolási hőmérséklet



Felhasználhatóság



Felhasználhatóság



Viseljen védőkesztyűt



Szájba ne kerüljön



Napfénytől védje



Maró – veszély



Álló helyzetben tárolja

*eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +49 7731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001) 800 336-7422

POLSKI

Niebezpieczeństwo. Zawiera: 2-aminoetanol. Może być żrący dla metali. Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu. Nosić rękawice ochronne i ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Umyć skórę wodą/natryskiem. W PRZYPADKU KONTAKTU Z OCZAMI: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeśli to możliwe. Kontynuować płukanie. Natychmiast skontaktować się z CENTRUM LECZENIA ZATRUĆ. Zebrać rozlane płyny, aby zapobiec uszkodzeniu materiału.

Opis produktu:

Gotowy do użycia specjalny środek czyszczący (alkaliczny) do późniejszego usuwania uporczywych plam, takich jak smoła, osad z kawy i herbaty z usuwalnych uzupełnień protetycznych. Zastosowanie odbywa się w formie obróbki wtórnej bez użycia wysokowydajnego urządzenia SYMPRO.

Zastosowanie:

Specjalny środek do rozpuszczania/usuwania uporczywych zabrudzeń takich jak smoła, osady z kawy i herbaty z usuwalnych uzupełnień protetycznych.

Przeznaczony do wykorzystania tylko przez wykwalifikowany personel protetyczny.

Przeciwwskazania:

Jakiegolwiek użycie w ustach lub na ciele pacjenta jest niedozwolone.

Stosowanie środka czyszczącego do uzupełnień protetycznych u pacjentów ze stwierdzoną alergią na poszczególne składniki jest niewskazane. Roztwór do czyszczenia nie jest przeznaczony do wielokrotnego użytku.

**Specjalne ostrzeżenia dotyczące użytkowania:**

Przed użyciem środka czyszczącego należy zapoznać się z jego kartą charakterystyki. Do pobrania na stronie www.renfert.com. Może być żrący dla metali. Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.



Nosić rękawice ochronne i ochronę oczu/ochronę twarzy.

W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Umyć skórę wodą/natryskiem. W PRZYPADKU KONTAKTU Z OCZAMI: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Jeśli to możliwe, usunąć istniejące soczewki kontaktowe, kontynuować płukanie. Natychmiast skontaktować się z CENTRUM LECZENIA ZATRUĆ/lekarzem. Nie wolno dopuścić do kontaktu cieczy z następującymi powierzchniami: PVC, linoleum, kamień naturalny i sztuczny, marmur, stal nierdzewna, drewno. W przypadku zanieczyszczenia i rozlania natychmiast przemyć dużą ilością wody, aby uniknąć szkód materialnych.

W przypadku reklamacji lub incydentów związanych z wyrobem medycznym, należy niezwłocznie poinformować firmę Renfert. Firma Renfert przeanalizuje sytuację, a poważne incydenty zostaną zgłoszone do urzędów we właściwych państwach członkowskich.

**Dozowanie i zastosowanie:**

Przed użyciem należy zapoznać się ze szczegółową instrukcją obsługi wysokowydajnego urządzenia czyszczącego SYMPRO!

Do pobrania na stronie www.renfert.com

W celu uniknięcia zanieczyszczenia krzyżowego, help:ex discolor f jest przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku.

help:ex discolor f jest używany tylko po procesie czyszczenia w wysokowydajnym urządzeniu czyszczącym SYMPRO. Zastosowanie odbywa się poza urządzeniem.

- ▶ Przykryć całkowicie obiekt w oddzielnym szarym pojemniku (element systemu SYMPRO) przy pomocy help:ex discolor f.
- ▶ Czas reakcji ok. 5 – 10 min (poza urządzeniem).
- ▶ **Uwaga:** Oczyszczoną protezę wyjmować tylko za pomocą pęsety.
- ▶ Usunąć obluźnione resztki płytki nazębnej szczotkując zęby lub protezę zębową pod ciepłą wodą.
- ▶ Dokładnie wypłukać wodą (co najmniej 5 sekund) oczyszczony przedmiot przed przekazaniem go pacjentowi, sprawdzić wzrokowo czy nie jest uszkodzony i zdezynfekować zgodnie z krajowym planem higieny.
- ▶ **Uwaga:** Włożony przedmiot może spowodować zanieczyszczenie bakteryjne płynu czyszczącego. Dlatego do każdego procesu czyszczenia należy przygotować nowy płyn czyszczący!
- ▶ Opróżnianie pojemnika:
 - ▶ Ostrożnie odlać płyn czyszczący
 - ▶ Przepłukać pojemnik czystą wodą
- ▶ Higieniczne przygotowanie elementów systemu.
 - ▶ Należy przestrzegać wskazówek zawartych w „Przewodniku higienicznego przygotowania sprzętu do ponownego użycia” w instrukcji obsługi urządzenia SYMPRO.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

Operator i użytkownik są odpowiedzialni za prawidłową dezynfekcję pojemników do czyszczenia i pokryw pojemników oraz za przestrzeganie krajowych przepisów higienicznych. Aby uniknąć niepożądanych efektów, należy unikać mieszania np. środków dezynfekujących i czyszczących.

Uwagi dotyczące usuwania odpadów:

Przy utylizacji zużytego środka czyszczącego należy przestrzegać krajowych przepisów prawnych. Dotyczy to również wprowadzonych zanieczyszczeń. Szczegółowe informacje można znaleźć w SDB do pobrania na stronie www.renfert.com

Przechowywanie:

Przechowywać w suchym miejscu z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych. Przestrzegać temperatury przechowywania zgodnie z etykietą produktu.

Trwałość:

Okres ważności patrz etykieta produktu. Nie stosować po upływie terminu ważności. Otwartą butelkę należy zużyć w ciągu 6 miesięcy.



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

POLSKI

Składniki:

Wodny środek czyszczący zawiera 2-aminoetanol, wodorotlenek potasu, eter glikolowy, < 5% fosfonianów, < 5% niejonowych środków powierzchniowo czynnych i barwnik.

Ograniczenie odpowiedzialności:

Ten produkt został opracowany i wykonany wyłącznie do profesjonalnego użytku przez przeszkolony personel dentystyczny. Musi być on sporządzany zgodnie z informacjami podanymi w niniejszej Instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi.



Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu



Tylko do użytku komercyjnego



Należy przestrzegać instrukcji obsługi*



Zgodność z przepisami UE



Wyrób medyczny



Specyfikacja producenta



Nieprzeznaczony do ponownego użycia



Oznaczenie serii



Uwaga, przestrzegać informacji zawartych w załączonym dokumencie*



Temperatura przechowywania



Trwałość



Stosować środki ochrony oczu



Nosić rękawice ochronne



Nie nadaje się do spożycia



Chronić przed słońcem



Żrący – Niebezpieczeństwo



Przechowywać na stojąco

*eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +49 7731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001) 800 336-7422

ROMÂNĂ

Pericol. Conține: etanolamină. Poate coroda metalele. Cauzează arsuri caustice grave ale pielii și vătămări grave la nivelul ochilor. Purtați mănuși de protecție și apărătoare pentru ochi/apărătoare pentru față. ÎN CAZUL CONTACTULUI CU PIELEA (sau părul): dezbrăcați imediat toată îmbrăcămintea contaminată. Spălați/stropiți pielea cu apă. ÎN CAZUL CONTACTULUI CU OCHII: spălați cu apă timp de câteva minute, cu grijă. Îndepărtați dacă este posibil lentilele de contact existente eventual. Continuați spălarea. Apelați imediat CENTRUL DE INFORMAȚII TOXICOLOGICE. Captați cantitățile vărsate pentru a evita pagubele materiale.

Descrierea produsului:

Produs de curățare special gata de utilizare (alcalin) pentru îndepărtarea din aval a petelor persistente, precum reziduuri de gudron, cafea și ceai de pe restaurări dentare mobile. Aplicația se realizează sub forma unei post-tratări fără utilizarea aparatului de mare performanță SYMPRO.

Indicație:

Produs de curățare special pentru dizolvare/îndepărtarea din petelor persistente, precum reziduuri de gudron, cafea și ceai de pe restaurări dentare mobile.

Utilizare numai de către personal de specialitate dentar.

Contraindicație:

Orice utilizare în gură sau la corp nu este permisă. Utilizarea produsului de curățare la restaurările la pacienți cu alergii cunoscute la ingrediente individuale este contraindicată. Soluția de curățare nu este destinată pentru utilizarea multiplă.

**Indicații de pericol speciale pentru utilizare:**

Înainte de utilizarea produsului de curățare vă rugăm să respectați fișa cu datele de siguranță. Descărcarea la www.renfert.com. Poate coroda metalele. Cauzează arsuri caustice grave ale pielii și vătămări grave la nivelul ochilor.



Purtați mănuși de protecție și apărătoare pentru ochi/apărătoare pentru față.

ÎN CAZUL CONTACTULUI CU PIELEA (sau părul): dezbrăcați imediat toată îmbrăcămintea contaminată. Spălați/stropiți pielea cu apă. ÎN CAZUL CONTACTULUI CU OCHII: spălați cu apă timp de câteva minute, cu grijă. Îndepărtați dacă este posibil lentilele de contact existente și spălați în continuare. Apelați imediat CENTRUL DE INFORMAȚII TOXICOLOGICE/medicul. Nu aduceți în contact lichidele cu suprafețele următoare: PVC, linoleu, piatră naturală și artificială, marmură, oțel superior, lemn. În cazul impurităților și cantităților vărsate, curățați imediat cu apă din abundență pentru a evita pagubele materiale. În caz de reclamații sau de incidente legate de dispozitivul medical, vă rugăm să informați imediat Renfert. Renfert va verifica procesul și va semnaliza evenimentele grave autorităților din statele membre respective.

**Dozare și utilizare:**

Înainte de utilizare se va avea în vedere neapărat manualul de utilizare amănunțit al aparatului de curățat de mare performanță SYMPRO!

Descărcarea la www.renfert.com

Pentru a evita contaminarea încrucișată, help:ex discolor f este destinat exclusiv pentru unică folosință.

help:ex discolor f se utilizează numai după procesul de curățare în aparatul de curățat de mare performanță SYMPRO. Aplicația se realizează în afara aparatului.

- ▶ Acoperiți complet obiectul cu help:ex discolor f în paharul separat gri (componentă de sistem a aparatului SYMPRO).
- ▶ Timp de acțiune aprox. 5 – 10 min (în afara aparatului).
- ▶ **Indicație:** extragerea protezei curățate numai cu penseta.
- ▶ Îndepărtarea resturilor de placă desprinsă prin periere cu peria de dinți sau peria de proteze sub apă caldă.
- ▶ Clătiți riguros obiectul curățat (cel puțin 5 secunde) cu apă înainte de a-l transmite pacientului, examinați-l prin control vizual dacă prezintă deteriorări și dezinfecțai-l conform planului de igienă național.
- ▶ **Indicație:** obiectul adus poate produce o contaminare bacteriană a lichidului de curățare. De aceea, preparați lichid de curățare pentru fiecare proces de curățare!
- ▶ Golirea paharului:
 - ▶ Turnați cu precauție lichidul de curățare
 - ▶ Spălați paharul cu apă limpede
- ▶ Prepararea igienică a componentelor sistemului.
 - ▶ Vă rugăm să respectați indicațiile din „Ghidul pentru preparare igienică” din manualul de utilizare al aparatului SYMPRO.

Sfaturi de siguranță:

Responsabilul pentru dezinfectarea adecvată tehnic a paharului de curățare și capacului paharului, precum și pentru respectarea dispozițiilor naționale de igienă este administratorul utilizatorului. Pentru a evita efectele nedorite, nu se vor amesteca de ex. dezinfectați și substanțe de curățare.

Indicații privind eliminarea ca deșeu:

La eliminarea ca deșeu a produsului de curățare folosit se vor respecta prevederile legale naționale. Acest lucru este valabil și pentru impuritățile provenite din exterior.

Pentru detalii, a se vedea SDB Download unter www.renfert.com

Depozitarea:

Depozitați uscat și protejat de radiația directă solară. Respectați temperatura de depozitare conform identificatorului produsului.

Durata de valabilitate:

Durata de valabilitate, a se vedea identificatorul produsului. Nu mai utilizați după expirare. Consumați flacoanele începute în interval de 6 luni.

Ingrediente:

Produsul de curățare apos conține etanolamină, soluție de hidroxid de potasiu, glicol-eter, < 5% fosfonat, < 5% tenside neionice și colorant.

Declarația de excludere a răspunderii:

Acest produs este dezvoltat și destinat exclusiv pentru utilizarea profesională de către personalul de specialitate dentar, școlarizat. Se va prelucra conform indicațiilor din acest manual. Producătorul nu preia nicio răspundere pentru prejudicii, care rezultă din manevrarea sau prelucrarea improprie.

ROMÂNĂ

Identificator unic al dispozitivului

Rx only

Numai pentru uz comercial



Respectați instrucțiunile de utilizare*



Conformitatea CE



Dispozitiv medical



Indicațiile producătorului



Nu este destinat pentru reutilizare



Notăția lotului



Atenție, respectați documentul atașat*



Temperatura de depozitare



Durata de valabilitate



Folosiți apărătoare pentru ochi



Purtați mănuși de protecție



Nu utilizați în gură



A se proteja de soare



Caustic – pericol



A se depozita în picioare

*eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001)800 336-7422

ČEŠTINA

Nebezpečí. Obsahuje: 2-aminoethanol. Může být korozivní vůči kovům. Způsobuje vážná poleptání kůže a vážné poškození očí. Noste ochranné rukavice a ochranu očí/ochranu obličeje. PŘI KONTAKTU S KÚŽÍ (nebo s vlasy): Ihned svlečte všechny kontaminované kusy oděvu. Omyjte/osprchujte kůži vodou. PŘI KONTAKTU S OČIMA: Několik minut opatrně oplachujte vodou. Případně podle možnosti vyjměte používané kontaktní čočky. Dále oplachujte. Ihned zavolejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO. Rozlitá množství zachyťte, aby se zamezilo poškození materiálů.

Popis produktu:

Speciální čisticí prostředek určený k okamžitému použití (alkalický) pro následné odstranění odolných zbarvení, jako např. povlaků z dehtu, kávy a čaje ze snímatelných zubních náhrad. Aplikace probíhá ve formě následného ošetření bez použití vysokovýkonného přístroje SYMPRO.

Indikace:

Speciální čisticí prostředek určený k rozpouštění/ odstranění odolných zbarvení, jako např. povlaků z dehtu, kávy a čaje ze snímatelných zubních náhrad. Aplikace pouze kvalifikovaným personálem v dentální oblasti.

Kontraindikace:

Není dovolena jakákoliv aplikace v ústech nebo na těle. Použití čisticího prostředku na náhrady u pacientů se známou alergií proti jednotlivým obsaženým látkám je kontraindikované. Čisticí roztok není určen k vícenásobnému použití.



Zvláštní upozornění pro použití:

Před použitím čisticího prostředku se prosím řiďte bezpečnostním listem.

Stažení na www.renfert.com

Může být korozivní vůči kovům. Způsobuje vážná poleptání kůže a vážné poškození očí.



Noste ochranné rukavice a ochranu očí/ ochranu obličeje.

PŘI KONTAKTU S KÚŽÍ (nebo s vlasy): Ihned svlečte všechny kontaminované kusy oděvu. Omyjte/osprchujte kůži vodou. PŘI KONTAKTU S OČIMA: Několik minut opatrně oplachujte vodou. Vyjměte podle možnosti používané kontaktní čočky, dále vyplachujte. Ihned zavolejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO/ lékaře. Zamezte kontaktu kapalin s následujícími povrchy: PVC, linoleum, přírodní i umělý kámen, mramor, ušlechtilá ocel, dřevo. Při znečištění a při rozlití ihned očistěte množstvím vody, aby se zabránilo vzniku materiálních škod.

V případě reklamací nebo událostí v souvislosti se zdravotnickým prostředkem prosím neprodleně informujte společnost Renfert. Renfert případ prověří a oznámí závažné události úřadům v dotčených členských státech.



Dávkování a aplikace:

Před aplikací je bezpodmínečně nutné dodržet podrobný návod k obsluze vysokovýkonného čisticího přístroje SYMPRO!

Stažení na www.renfert.com

K zamezení křížové kontaminace je help:ex discolor f určen výhradně pro jednorázové použití.

help:ex discolor f se aplikuje teprve po procesu čištění ve vysokovýkonném čisticím přístroji SYMPRO. Aplikace se provádí mimo přístroj.

- Pokryjte objekt v samostatné šedé nádobce (komponent systému přístroje SYMPRO) kompletně přípravkem help:ex discolor f.
- Doba působení cca 5 – 10 min (mimo přístroj).
- **Upozornění:** Vyjmutí vyčištěné protězy jen pinzetou.
- Odstranění uvolněných zbytků povlaků kartáčky na zuby nebo protězy pod teplou vodou.
- Vyčištěný objekt před dalším předáním pacientovi pečlivě (min. 5 sekund) oplachujte vodou, podrobte pohledové kontrole, zda není poškozený a dezinfikujte podle hygienického plánu dané země.
- **Upozornění:** Vložený objekt může způsobit bakteriální znečištění čisticí kapaliny. Proto pro každý proces čištění použijte novou čisticí kapalinu!
- Vyprázdnění nádoby:
 - Čisticí kapalinu opatrně vylijte
 - Nádobku opláchněte čistou vodou
- Hygienická příprava systémových komponent.
 - Řiďte se prosím upozorněními „Příručky pro hygienickou přípravu“ v návodu k obsluze přístroje SYMPRO.

Rady pro bezpečnost:

Zodpovědnost za správnou dezinfekci čisticí nádoby a víka nádoby a za dodržování hygienických předpisů dané země nese provozovatel a uživatel. K zamezení nežádoucím efektům je nutné zabránit smíchání např. dezinfekčních a čisticích prostředků.

Upozornění pro likvidaci:

Při likvidaci použitého čisticího prostředku je nutné dodržovat právní předpisy dané země. To platí i pro způsobená znečištění. Podrobnosti viz SDB, stažení na www.renfert.com

Skladování:

Chraňte před přímým slunečním zářením a skladujte v suchu. Dodržujte teplotu skladování podle označení na produktu.

Trvanlivost:

Trvanlivost viz označení na produktu. Po uplynutí trvanlivosti dále nepoužívejte. Otevřenou lahev spotřebujte během 6 měsíců.

Obsažené látky:

Čisticí prostředek na vodní bázi obsahuje 2-aminoethanol, draselný louh, glykoléter, < 5 % fosfonáty, < 5 % neiontové tenzidy a barvivo.

Vyloučení odpovědnosti:

Tento produkt je určen a byl vyvinut výhradně pro profesionální použití vyškoleným kvalifikovaným personálem v oboru stomatologie. Musí být zpracován podle instrukcí uvedených v tomto návodu. Výrobce nepřebírá ručení za škody, které vzniknou nesprávnou manipulací nebo zpracováním.



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

ČEŠTINA



Jedinečná identifikace prostředku

Rx only

Určeno jen pro průmyslové použití



Dodržujte návod k obsluze*



Prohlášení o shodě ES



Zdravotnický prostředek



Pokyny výrobce



Není určeno pro opakované použití



Označení šarže



Pozor, řiďte se příloženým letákem*



Teplota skladování



Trvanlivost



Používejte ochranu zraku



Noste ochranné rukavice



Nepoužívejte v ústech



Chraňte před sluncem



Žravý – nebezpečí



Skladujte nastojato

*eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +49 7731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001) 800 336-7422

SLOVENSKÝ

Nebezpečenstvo. Obsahuje: 2-amino-etanol. Môže byť korozívny voči kovom. Spôsobuje ťažké poleptania pokožky a ťažké poškodenia očí. Noste ochranné rukavice a ochranu očí/ochranu tváre. PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): ihneď si vyčistite všetky kontaminované časti odevu. Pokožku si umyte/ osprchujte vodou. PRI KONTAKTE S OČAMI: niekoľko minút opatrne oplachujte vodou. Podľa možnosti si vyberte kontaktné šošovky, ak ich používate. Pokračujte v oplachovaní. Ihneď zavolajte do TOXIKOLOGICKÉHO INFORMAČNÉHO CENTRA. Rozliate množstvá zachyťte, aby ste zabránili poškodeniam materiálu.

Popis produktu:

Špeciálny čistiaci prostriedok pripravený na použitie (alkalický) na neskôr vykonávané odstraňovanie odolných sfarbení, ako napr. povlakov z dechtu, kávy a čaju z vyberateľných, dentálnych reštaurácií. Používa sa v podobe dodatočného ošetrovania bez použitia vysoko výkonného prístroja SYMPRO.

Indikácia:

Špeciálny čistiaci prostriedok na uvoľňovanie/odstraňovanie odolných sfarbení, ako napr. povlakov z dechtu, kávy a čaju z vyberateľných dentálnych reštaurácií.

Použitie len odborným stomatologickým personálom.

Kontraindikácia:

Akkoľvek použitie v ústach alebo na tele nie je dovolené. Použitie čistiaceho prostriedku na reštauráciách u pacientov so známou alergiou na jednotlivé obsahové látky je kontraindikované. Čistiaci roztok nie je určený na viacnásobné použitie.

**Osobitné upozornenia na nebezpečenstvá pre použitie:**

Pred použitím čistiaceho prostriedku dbajte na kartu bezpečnostných údajov. Download na stránke www.renfert.com.

Môže byť korozívny voči kovom. Spôsobuje ťažké poleptania pokožky a ťažké poškodenia očí.



Noste ochranné rukavice a ochranu očí/ochranu tváre.

PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): ihneď si vyčistite všetky kontaminované časti odevu. Pokožku si umyte/ osprchujte vodou. PRI KONTAKTE S OČAMI: niekoľko minút opatrne oplachujte vodou. Podľa možnosti si vyberte prítomné kontaktné šošovky a pokračujte v oplachovaní. Ihneď zavolajte do TOXIKOLOGICKÉHO INFORMAČNÉHO CENTRA/lekárovi. Zabráňte kontaktu kvapalín s nasledujúcimi povrchmi: PVC, linoleum, prírodný a umelý kameň, mramor, ušľachtilá oceľ, drevo. Pri znečistení a rozliatych množstvách tieto ihneď vyčistite veľkým množstvom vody, aby ste zabránili poškodeniam materiálu.

V prípade reklamácií alebo mimoriadnych udalostí v súvislosti s medicínskym produktom, prosím, okamžite informujte spoločnosť Renfert.

Spoločnosť Renfert skontroluje proces a oznámi závažné udalosti orgánom v príslušných členských štátoch.

**Dávkovanie a použitie:**

Pred použitím musíte bezpodmienečne dodržať podrobný návod na použitie vysoko výkonného čistiaceho prístroja SYMPRO!

Download na stránke www.renfert.com. Prostriedok help:ex discolor f je určený výhradne na jednorazové použitie, aby sa zabránilo krížovej kontaminácii.

help:ex discolor f sa používa až po čistiacom procese vo vysoko výkonnom čistiacom prístroji SYMPRO. Používa sa mimo prístroja.

- ▶ Objekt kompletne pokryte v samostatnom, sivom poháriku (systémový komponent prístroja SYMPRO) prostriedkom help:ex discolor f.
- ▶ Doba pôsobenia cca 5 – 10 min (mimo prístroja).
- ▶ **Upozornenie:** vybratie vyčistenej protézy iba pinzetou.
- ▶ Odstránenie uvoľnených zvyškových povlakov vyčistením zubnou kefkou alebo kefkou na protézy pod teplou vodou.
- ▶ Vyčistený objekt pred odovzdaním pacientovi dôkladne opláchnite vodou (minimálne 5 sekúnd), podrobte vizuálnej kontrole ohľadom poškodení a vydezinfikujte podľa národného hygienického plánu.
- ▶ **Upozornenie:** vplyvom vloženého objektu môže dôjsť k bakteriálnemu znečisteniu čistiacej kvapaliny. Čistiacu kvapalinu preto pre každý proces čistenia pripravte nanovo!
- ▶ Vyprázdenie pohárika:
 - ▶ Opatrne vylejte čistiacu kvapalinu
 - ▶ Pohárik opláchnite čistou vodou
- ▶ Hygienická úprava systémových komponentov.
 - ▶ Dbajte na upozornenia „Príručky pre hygienickú prípravu“ v návode na použitie prístroja SYMPRO.

Bezpečnostné rady:

Za odbornú dezinfekciu čistiacich pohárikov a viek pohárikov, ako aj za dodržanie národných hygienických predpisov je zodpovedný prevádzkovateľ a používateľ. Na zabránenie neželaným efektom sa musí zabrániť zmiešaniu, napr. dezinfekčných a čistiacich prostriedkov.

Upozornenia k likvidácii:

Pri likvidácii použitého čistiaceho prostriedku sa musia dodržať národné právne predpisy.

Platí to aj pre vložené znečistenia.

Pre detaily pozri download SBD na stránke www.renfert.com

Skladovanie:

Skladujte v suchu a chráňte pred slnečným žiarením. Dodržte skladovacie teploty podľa označenia výrobku.

Trvanlivosť:

Pre trvanlivosť pozri označenie výrobku. Po uplynutí viac nepoužívajte. Načatú fľašu spotrebujte v priebehu 6 mesiacov.

Obsahové látky:

Vodný čistiaci prostriedok obsahuje 2-aminoetanol, draselný lúh, glykoléter, < 5 % fosfonátov, < 5 % neiónových tenzidov a farbivo.



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

SLOVENSKÝ

Vylúčenie záruky:

Tento produkt je určený a vyvinutý výhradne na profesionálne použitie prostredníctvom vyškoleného stomatologického odborného personálu. Musí sa spracovať podľa údajov uvedených v tomto návode. Výrobca nepreberie žiadne ručenie za škody, ktoré vzniknú kvôli neodbornému zaobchádzaniu alebo spracovaniu.



Unikátny identifikátor pomôcky

Rx only

Iba na profesionálne použitie



Dodržte návod na použitie*



ES vyhlásenie o zhode



Medicínsky produkt



Údaje o výrobcovi



Neurčené na opätovné použitie



Označenie šarže



Pozor, dbajte na sprievodný dokument*



Skladovacia teplota



Trvanlivosť



Používajte ochranu očí



Noste ochranné rukavice



Nepoužívajte v ústach



Chráňte proti slnku



Žieravé – nebezpečenstvo



Skladujte postojacky

*eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +49 7731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001) 800 336-7422

БЪЛГАРСКИ

Опасност. Съдържа: 2-аминоетанол. Може да е корозивен спрямо металите. Причинява тежки дразнения на кожата и сериозно увреждане на очите. Носете защитни ръкавици и защита за очите/лицето. **ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА** (или косата): незабавно свалете всички замърсени дрехи. Изплакнете кожата с вода/вземете си душ. **ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ:** Изплакнете внимателно с вода в продължение на няколко минути. Ако е възможно, свалете контактни лещи, ако носите такива. Продължете да изплаквате. Незабавно се обадете на ЦЕНТЪРА ПО ТОКСИКОЛОГИЯ. Съберете разлятото количество, за да избегнете материални щети.

Описание на продукта:

Готов за употреба специален почистващ препарат (алкален) за последващо отстраняване на упорити оцветявания, като напр. петна от катран, кафе и чай от сваляеми дентални реставрации. Използването се извършва под формата на последваща обработка без използването на високопроизводителното устройство SYMPRO.

Индикация:

Специален почистващ препарат за разтваряне/отстраняване на упорити оцветявания, като напр. петна от катран, кафе и чай от сваляеми дентални реставрации. Използване само от дентални специалисти.

Противопоказание:

Всяка употреба в устата или върху тялото не е разрешена. Използването на почистващия препарат върху реставрации при пациенти с известни алергии към отделни съставки е противопоказна. Разтворът за почистване не е предназначен за многократна употреба.

**Специални предупреждения за опасност преди употреба:**

Преди да използвате почистващия препарат, моля, прочетете информационния лист за безопасност. Изтеглете го от www.renfert.com

Може да е корозивен спрямо металите. Причинява тежки дразнения на кожата и сериозно увреждане на очите.



Носете защитни ръкавици и защита за очите/лицето.

ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА (или косата): незабавно свалете всички замърсени дрехи. Изплакнете кожата с вода/вземете си душ. **ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ:** Изплакнете внимателно с вода в продължение на няколко минути. Преди да използвате temp:ex, моля, прочетете информационния лист за безопасност, продължете да изплаквате. Незабавно се обадете на ЦЕНТЪРА ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/лекар.

Течностите не трябва да влизат в контакт със следните повърхности: пластмаса, линолеум, естествен и изкуствен камък, мрамор, неръждаема стомана, дърво. Почистете незабавно замърсяванията и разлетите количества препарат, за да избегнете материални щети.

В случай на рекламации или инциденти във връзка с медицинското изделие, моля, информирайте незабавно Renfert. Renfert ще направи проверка и ще докладва сериозните случаи на властите в засегнатите държави-членки.

**Дозировка и приложение:**

Преди употреба задължително прочетете пълното ръководство за употреба на високопроизводителното устройство за почистване SYMPRO.

Изтеглете го от www.renfert.com

За да избегнете кръстосано замърсяване, help:ex discolor f е предназначен само за еднократна употреба.

help:ex discolor f се използва само след процеса на почистване във високопроизводителното устройство за почистване SYMPRO. Използва се извън устройството..

- ▶ Покрийте изделието в отделна сива чаша (системен компонент на устройството SYMPRO) напълно с help:ex discolor f.
- ▶ Време на въздействие. 5 – 10 мин. (извън устройството).
- ▶ **Указание:** Изваждайте почистената протеза само с пинцета.
- ▶ Отстранете разтворените остатъци с четка за зъби или четка за протези под топла вода.
- ▶ Преди да предадете почистеното изделие на пациента, изплакнете го внимателно с вода (мин. 5 секунди), проверете го визуално за повреди и го дезинфекцирайте съгласно националния хигиенен план.
- ▶ **Указание:** Изделието може да причини бактериално замърсяване на почистващата течност. Поради тази причина сменяйте почистващата течност преди всяко почистване!
- ▶ Изпразване на чашата:
 - ▶ Излейте внимателно почистваща течност
 - ▶ Изплакнете чашата с чиста вода
- ▶ Хигиенна подготовка на системните компоненти.
 - ▶ Моля, спазвайте указанията в „Инструкции за хигиенна подготовка“ в ръководството за употреба на устройството SYMPRO.

Съвети за безопасност:

Операторът и потребителят са отговорни за правилната дезинфекция на чашата за почистване и нейния капак, както и за спазването на националните хигиенни разпоредби. За да се избегнат нежелани ефекти, трябва да се избягва смесването, например на дезинфектанти и почистващи препарати.

Указания за изхвърлянето:

При изхвърляне на използвания почистващ препарат трябва да се спазват националните законови разпоредби. Това се отнася и за попадналите в него замърсявания.

За подробности виж информационния лист за безопасност Изтеглете го от www.renfert.com

Съхранение:

Съхранявайте на сухо и защитено от пряка слънчева светлина място. Съблюдавайте температурата на съхранение според етикета на продукта.

Срок на годност:

За срока на годност виж етикета на продукта. Не използвайте след изтичане на срока на годност. Използвайте отворената бутилка в рамките 6 месеца.



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

БЪЛГАРСКИ

Съставки:

Водният почистващ препарат съдържа 2-аминоетанол, разтвор на калиев хидроксид, гликолов етер, <5% фосфонати, <5% нейногенни повърхностноактивни вещества и багрило.

Освобождаване от отговорност:

Този продукт е проектиран и разработен изключително за професионална употреба от обучени дентални специалисти. С него трябва да се работи съгласно информацията в тази инструкция. Производителят не поема отговорност за щети, причинени от неправилно боравене или обработка.



Уникален идентификатор на уреда



Само за търговска употреба



Спазвайте инструкциите за безопасност*



Декларация за съответствие на ЕО



Медицинско изделие



Данни за производителя



Не е предназначен за повторна употреба



Обозначение на партидата



Внимание, спазвайте съпроводителния документ*



Температура на съхранение



Срок на годност



Използване на защита за очите



Носене на защитни ръкавици



Не е предназначен за орална употреба



Пазете от слънце



Разяждащ – опасност



Съхранявайте във вертикално положение

*eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +49 7731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001) 800 336-7422

SLOVENŠČINA

Nevarnost. Vsebuje: 2-amino-etanol. Pri kovinah lahko povzroča korozijo. Povzroča hude opekline kože in poškodbe oči. Nositi zaščitne rokavice in zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI STIKU S KOŽO (ali lasmi): Takoj sleči vsa kontaminirana oblačila. Kožo izprati z vodo [ali prho]. PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE. Odpraviti razlitje, da se prepreči materialna škoda.

Opis izdelka:

Posebno čistilo (alkalno), ki je pripravljeno za uporabo in namenjeno za odstranjevanje trdovratnih obarvanj, npr. zaradi katrana, kave in čaja, s snemljivih zobnih restavracij. Uporaba se izvaja v obliki nadaljnega zdravljenja brez uporabe visokozmogljive naprave SYMPRO.

Indikacija:

Posebno čistilo, ki je pripravljeno za uporabo in namenjeno za razgradnjo/odstranjevanje trdovratnih obarvanj, npr. zaradi katrana, kave in čaja, s snemljivih zobnih restavracij. Uporabljati ga sme samo zobozdravstveno strokovno osebje.

Kontraindikacija:

Čistila ni dovoljeno uporabljati v ustih ali na telesu. Uporaba čistila na restavracijah pri pacientih z znanimi alergijami na posamezne sestavine je kontraindicirana. Čistilna raztopina ni predvidena za večkratno uporabo.

**Posebna opozorila na nevarnosti pri uporabi:**

Preden uporabite čistilo, preberite varnostni list. Prenesete jih lahko s spletnega mesta www.renfert.com. Pri kovinah lahko povzroča korozijo. Povzroča hude opekline kože in poškodbe oči.



Nositi zaščitne rokavice in zaščito za oči/zaščito za obraz.

PRI STIKU S KOŽO (ali lasmi): Takoj sleči vsa kontaminirana oblačila. Kožo izprati z vodo [ali prho]. PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Po možnosti odstranite morebitne kontaktne leče in spirajte naprej. Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika. Preprečite stik med tekočinami in naslednjimi površinami: PVC, linolej, naravni in umetni kamni, marmor, legirano jeklo, les. Pri onesnaženjih in razsutih količinah takoj očistite prizadeta mesta z obilo vode, da preprečite materialno škodo.

V primeru reklamacij ali dogodkov v zvezi z medicinskim pripomočkom o tem takoj obvestite podjetje Renfert. Podjetje Renfert bo dogodek preverilo in bo o problematičnih dogodkih obvestilo organe v zadevnih državah članicah.

**Doziranje in uporaba:**

Pred uporabo obvezno preberite izčrpna navodila za uporabo visokozmogljive čistilne naprave SYMPRO in jih upoštevajte! Prenesete jih lahko s spletnega mesta www.renfert.com

Čistilo help:ex discolor f je za preprečitev navzkrižnih kontaminacij predvideno samo za enkratno uporabo.

help:ex discolor f se uporablja šele po izvedbi čistilnega postopka v visokozmogljivi čistilni napravi SYMPRO. Uporablja se ga zunaj naprave.

- ▶ Predmet v ločenem sivem kozarčku (sistemski komponenti naprave Sympo) v celoti prekrijte s čistilom help:ex discolor f.
- ▶ Čas učinkovanja pribl. 5 – 10 min. (zunaj naprave).
- ▶ **Napotek:** Očiščeno protezo odstranite le s pinceto.
- ▶ Raztopljene ostanke oblog odstranite s ščetkanjem z zobno ščetko ali ščetko za čiščenje protez pod toplo vodo.
- ▶ Očiščeni predmet pred posredovanjem pacientu temeljito (najm. 5 sekund) sperite z vodo, izvedite vizualni pregled glede poškodb in ga razkužite v skladu z nacionalnim higienskim predpisom.
- ▶ **Napotek:** Zaradi vstavljenega predmeta lahko pride do bakterijske kontaminacije čistilne tekočine. Zato pred vsakim čistilnim postopkom uporabite novo čistilno tekočino!
- ▶ Praznjenje kozarčka:
 - ▶ Čistilno tekočino previdno odlijte
 - ▶ Kozarček očistite s čisto vodo
- ▶ Higienska priprava sistemskih komponent.
 - ▶ Upoštevajte napotke v »Smernicah za higiensko pripravo« v navodilih za uporabo naprave SYMPRO

Varnostni napotki:

Za pravilno razkuževanje čistilnih kozarčkov in pokrovov kozarčkov ter za upoštevanje nacionalnih higienskih predpisov sta odgovorna upravljavec in uporabnik. Za preprečitev neželenih učinkov je treba preprečiti mešanje npr. razkužil in čistil.

Napotki glede odlaganja med odpadke:

Pri odlaganju odpadnih čistil med odpadke je treba upoštevati nacionalne predpise. To velja tudi za vnesene kontaminante. Za podrobnosti glejte razdelek SDS Download (Prenos varnostni list) na spletnem mestu www.renfert.com

Shranjevanje:

Hranite zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo in na suhem mestu. Upoštevajte temperaturo shranjevanja, ki je navedena na oznaki izdelka.

Rok uporabnosti:

Rok uporabnosti najdete na oznaki izdelka. Ne uporabljajte po poteku roka uporabnosti. Vsebinsko odprte steklenice porabite v 6 mesecih.

Sestavine:

Vodna raztopina vsebuje 2-amino-etanol, kalijev hidroksid, glikol eter, < 5 % fosfonatov, < 5 % neionskih površinsko aktivnih snovi in barvilo.

Izključitev odgovornosti:

Ta izdelek je predviden in razvit izključno za strokovno uporabo, ki jo izvaja usposobljeno zobozdravstveno osebje. Predelavo je treba izvajati v skladu z navodili v teh navodilih. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi nepravilnega rokovanja z izdelkom ali njegove predelave.

SLOVENŠČINA

Unikátna identifikácia pomôcky

Rx only

Samo za strokovno uporabo



Upoštevajte navodila za uporabo*



Izjava o skladnosti ES



Medicinski pripomoček



Navedbe o proizvajalcu



Ni predvideno za ponovno uporabo



Številka serije



Pozor, upoštevajte priloženi dokument*



Temperatura za shranjevanje



Rok uporabnosti



Uporablajte zaščito za oči



Nosite zaščitne rokavice



Ne uporabljajte v ustih



Zaščitite pred soncem



Jedko – Nevarno



Shranjevati v pokončnem položaju

*eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001)800 336-7422

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Κίνδυνος. Περιέχει: 2-αμινοαιθανόλη. Μπορεί να είναι διαβρωτικό για τα μέταλλα. Προκαλεί σοβαρά χημικά εγκαύματα στο δέρμα και σοβαρές βλάβες στα μάτια. Φοράτε προστατευτικά γάντια και μέσα προστασίας των ματιών/προσωπίδα. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ (ή τα μαλλιά): Αφαιρέστε όλα τα ενδύματα που έχουν ρυπανθεί. Ξεπλύνετε με νερό/ντους το δέρμα. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε για μερικά λεπτά προσεκτικά με νερό. Αφαιρέστε κατά το δυνατόν τυχόν φακούς επαφής. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Καλέστε αμέσως ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ. Συλλέξτε την ποσότητα που έχει χυθεί για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στο υλικό.

Περιγραφή προϊόντος:

Έτοιμο για χρήση ειδικό καθαριστικό (αλκαλικό) για την αφαίρεση επίμονων αποχρωματισμών όπως π.χ. καταλοίπων πίσσας, καφέ και τσαγιού αφαιρούμενων, οδοντικών αποκαταστάσεων. Η χρήση διεξάγεται υπό μορφή συμπληρωματικής επεξεργασίας χωρίς τη χρήση της συσκευής υψηλής απόδοσης SYMPRO.

Ενδείξεις:

Ειδικό καθαριστικό για την αποκόλληση/αφαίρεση επίμονων αποχρωματισμών, όπως, π.χ., καταλοίπων πίσσας, καφέ και τσαγιού αφαιρούμενων, οδοντικών αποκαταστάσεων. Χρήση από ειδικευμένο οδοντοτεχνικό προσωπικό.

Αντενδείξεις:

Απαγορεύεται κάθε χρήση στο στόμα ή στο σώμα. Αντενδίδονται η χρήση του καθαριστικού σε αποκαταστάσεις ασθενών με γνωστή αλλεργία σε επιμέρους συστατικά. Το διάλυμα καθαρισμού δεν προορίζεται για πολλαπλή χρήση.

**Ιδιαίτερες υποδείξεις κινδύνου για τη χρήση:**

Πριν από τη χρήση του προϊόντος καθαρισμού λάβετε υπόψη το δελτίο δεδομένων ασφαλείας. Εκτελέστε λήψη από τη διεύθυνση www.renfert.com. Μπορεί να είναι διαβρωτικό για τα μέταλλα. Προκαλεί σοβαρά χημικά εγκαύματα στο δέρμα και σοβαρές βλάβες στα μάτια.



Φοράτε προστατευτικά γάντια και μέσα προστασίας των ματιών/προσωπίδα.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ (ή τα μαλλιά): Αφαιρέστε όλα τα ενδύματα που έχουν ρυπανθεί. Ξεπλύνετε με νερό/ντους το δέρμα. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε για μερικά λεπτά προσεκτικά με νερό. Αφαιρέστε κατά το δυνατόν και εξακολουθήστε να ξεπλένετε τους φακούς επαφής, όταν υπάρχουν. Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ/έναν ιατρό.

Τα υγρά δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τις παρακάτω επιφάνειες: PVC, λινόταπητας, φυσική και τεχνητή πέτρα, μάρμαρο, ανοξείδωτος χάλυβας, ξύλο. Σε περίπτωση ρύπανσης και σε περίπτωση που χυθεί κάποια ποσότητα, την καθαρίζετε αμέσως με άφθονο νερό για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στο υλικό.

Σε περίπτωση παραπόνων ή περιστατικών σε συνάρτηση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν, ενημερώστε αμέσως την εταιρεία Renfert.

Η Renfert θα ελέγξει την περίπτωση και θα γνωστοποιήσει σοβαρά περιστατικά στις αρμόδιες αρχές των σχετικών κρατών μελών.

**Δοσολογία και χρήση:**

Πριν από τη χρήση πρέπει να μελετήσετε οπωσδήποτε τις αναλυτικές οδηγίες χειρισμού της συσκευής καθαρισμού υψηλής απόδοσης SYMPRO!

Εκτελέστε λήψη από τη διεύθυνση www.renfert.com

Για την αποφυγή της επιμόλυνσης, το προϊόν help:ex discolor f προορίζεται αποκλειστικά για μία χρήση.

Το help:ex discolor f χρησιμοποιείται μετά τη διαδικασία καθαρισμού στη συσκευή καθαρισμού υψηλής απόδοσης SYMPRO. Το προϊόν χρησιμοποιείται εκτός της συσκευής.

- ▶ Καλύψτε το αντικείμενο μέσα στο ξεχωριστό γκρι δοχείο (στοιχείο συστήματος συσκευής SYMPRO) εντελώς με help:ex discolor f.
- ▶ Χρόνος δράσης περίπου 5 – 10 λεπτά (εκτός της συσκευής).
- ▶ **Υπόδειξη:** Αφαιρείτε την καθαρισμένη πρόθεση αποκλειστικά με λαβίδα.
- ▶ Αφαιρείτε τις αποκολλημένες υπολειμματικές επιστρώσεις βουρτσίζοντας με οδοντόβουρτσα ή βούρτσα για τεχνητές οδοντοστοιχίες κάτω από ζεστό νερό.
- ▶ Ξεπλένετε σχολαστικά με νερό το καθαρισμένο αντικείμενο πριν από την τοποθέτηση στον ασθενή (για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα), το ελέγχετε οπτικά για ζημιές και το απολυμαίνετε σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς υγιεινής.
- ▶ **Υπόδειξη:** Το εισαγόμενο αντικείμενο μπορεί να προκαλέσει βακτηριακή ρύπανση του διαλύματος καθαρισμού. Για το λόγο αυτό παρασκευάζετε το διάλυμα καθαρισμού εξ αρχής για κάθε διαδικασία καθαρισμού!
- ▶ Εκκένωση του δοχείου:
 - ▶ Αδειάστε με προσοχή το διάλυμα καθαρισμού
 - ▶ Ξεπλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό
- ▶ Υγιεινή επεξεργασία των στοιχείων συστήματος.
 - ▶ Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις των «Οδηγιών για την υγιεινή επεξεργασία» στις οδηγίες χειρισμού της συσκευής SYMPRO.

Συμβουλές ασφαλείας:

Υπεύθυνος για τη σωστή απολύμανση του δοχείου καθαρισμού και του καπακιού του δοχείου, καθώς και για την τήρηση των εθνικών κανονισμών υγιεινής είναι ο υπεύθυνος λειτουργίας και ο χρήστης. Για την αποφυγή ανεπιθύμητων αποτελεσμάτων πρέπει να αποφεύγεται η ανάμειξη, π.χ., απολυμαντικών και μέσων καθαρισμού.

Υποδείξεις για την απόρριψη:

Για την απόρριψη του μεταχειρισμένου προϊόντος καθαρισμού πρέπει να τηρούνται οι εθνικοί νομικοί κανονισμοί. Το αυτό ισχύει επίσης για τους εισαγόμενους ρύπους. Για αναλυτικά στοιχεία ανατρέξτε στη λήψη SDB (δελτίο δεδομένων περί ασφαλείας) στη διεύθυνση www.renfert.com

Αποθήκευση:

Αποθηκεύετε σε στεγνό χώρο προστατευμένο από την απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία. Τηρείτε τη θερμοκρασία αποθήκευσης σύμφωνα με τη σήμανση προϊόντος.

Ημερομηνία λήξης:

Για την ημερομηνία λήξης βλ. σήμανση προϊόντος. Μην το χρησιμοποιήσετε μετά τη λήξη. Καταναλώστε την ανοιγμένη φιάλη εντός 6 μηνών.



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Συστατικά:

Το υδατοδιαλυτό προϊόν καθαρισμού περιέχει 2-αμινοαιθανόλη, υδροξείδιο του καλίου, γλυκολικό αιθέρα, < 5% φωσφονικές ενώσεις, < 5% μη ιονικά тенσίδια και χρωστική.

Αποποίηση ευθύνης:

Το παρόν προϊόν προορίζεται και έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση από εκπαιδευμένο οδοντοτεχνικό ειδικευμένο προσωπικό. Πρέπει να υποβάλλεται σε επεξεργασία σύμφωνα με τα στοιχεία στις παρούσες οδηγίες. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στον αδόκιμο χειρισμό ή στην αδόκιμη επεξεργασία.



Μοναδικό αναγνωριστικό
ιατροτεχνολογικού προϊόντος

Rx only

Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση



Τηρείτε τις οδηγίες
χρήσης*



Συμμόρφωση ΕΚ



Ιατροτεχνολογικό προϊόν



Υποδείξεις του
κατασκευαστή



Δεν προορίζεται για
επαναχρησιμοποίηση



Χαρακτηρισμός παρτίδας



Προσοχή, λάβετε υπόψη
το συνοδευτικό έγγραφο*



Θερμοκρασία
αποθήκευσης



Ημερομηνία λήξης



Χρησιμοποιείτε μέσα
προστασίας των ματιών



Φοράτε προστατευτικά
γάντια



Να μην χρησιμοποιείται
στο στόμα



Προστατεύετε από την
ηλιακή ακτινοβολία



Διαβρωτικό – Κίνδυνος



Να αποθηκεύεται σε
όρθια θέση

* eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001)800 336-7422

NEDERLANDS

Gevaar. Bevat: 2-amino-ethanol. Kan corrosief zijn voor metalen. Veroorzaakt ernstige irritaties met de huid en ernstig oogletsel. Veiligheidshandschoenen en oogbescherming/gezichtsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE HUID (of met het haar): alle gecontamineerde kledingstukken direct uittrekken. De huid met water afwassen/afspoelen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: enkele minuten lang behoedzaam met water spoelen. Eventueel aanwezige contactlenzen indien mogelijk verwijderen. Verder spoelen. Direct ANTIGIFCENTRUM contacteren. Gemorste hoeveelheden verwijderen om schade aan het materiaal te vermijden.

Productbeschrijving:

Kant-en-klare speciale reiniger (alkalisch) voor het verwijderen van hardnekkige vlekken zoals teer-, koffie- en theeaanslag van uitneembare tandheelkundige restauraties. De toepassing gebeurt in de vorm van een nabehandeling zonder gebruik van het krachtige SYMPRO-apparaat.

Indicatie:

Speciale reinigen voor het oplossen/verwijderen van hardnekkige vlekken zoals teer-, koffie- en theeaanslag van uitneembare tandheelkundige restauraties.

Toepassing uitsluitend door tandheelkundig vakpersoneel.

Contra-indicatie:

Elke toepassing in de mond of op het lichaam is niet toegestaan.

Het gebruik van de reiniger aan restauraties bij patiënten met bekende allergieën voor afzonderlijke bestanddelen is gecontraïndiceerd. De reinigungsoplossing is niet bedoeld voor eenvoudige toepassing.

**Bijzondere gevarenaanwijzingen voor gebruik:**

Voor gebruik van de reiniger moet het veiligheidsgegevensblad in acht worden genomen. Download onder www.renfert.com. Kan corrosief zijn voor metalen. Veroorzaakt ernstige irritaties met de huid en ernstig oogletsel.



Veiligheidshandschoenen en oogbescherming/gezichts bescherming dragen.

BIJ CONTACT MET DE HUID (of met het haar): alle gecontamineerde kledingstukken direct uittrekken. De huid met water afwassen/afspoelen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: enkele minuten lang behoedzaam met water spoelen. Aanwezige contactlenzen indien mogelijk verwijderen, verder uitspoelen. Direct ANTIGIFCENTRUM/een arts contacteren.

Vloeistoffen niet met de volgende oppervlakken in contact laten komen: PVC, linoleum, natuur- en kunststeen, marmer, RVS, hout. Bij verontreinigde en gemorste hoeveelheden, deze direct met rijkelijk water verwijderen om materiaalschade te vermijden.

In het geval van reclamaties of incidenten, die samenhangen met het medisch hulpmiddel, moet u direct contact opnemen met Renfert.

Renfert zal het proces controleren en zwaarwegende incidenten melden aan de autoriteiten in de desbetreffende lidstaten.

**Dosering en toepassing:**

Voor de toepassing moet altijd de uitgebreide bedieningshandleiding van het krachtige SYMPRO-reinigingsapparaat in acht worden genomen!

Download onder www.renfert.com

Om kruisbesmetting te voorkomen, is help:ex discolor f uitsluitend bedoeld voor eenmalige toepassing.

help:ex discolor f wordt pas na het reinigungsproces in het krachtige SYMPRO-reinigingsapparaat gebruikt. De toepassing gebeurt buiten het apparaat.

- ▶ Object in aparte, grijze beker, (systeemcomponent SYMPRO-apparaat) volledig met help:ex discolor f bedekken.
- ▶ Inwerktijd ca. 5 – 10 min (buiten het apparaat).
- ▶ **Aanwijzing:** verwijdering van de gereinigde prothese alleen met de pincet.
- ▶ Verwijdering van de losgekomen resterende afzettingen door borstel met tand- of protheseborstel onder warm water.
- ▶ Gereinigd object voor de afgifte aan de patiënt zorgvuldig (min. 5 seconden) met water afspoelen, een visuele controle op beschadigingen uitvoeren en conform het nationale hygiëneplan desinfecteren.
- ▶ **Aanwijzing:** door het ingebrachte object kan er een bacteriële verontreiniging van de reinigungs vloeistof ontstaan. Daarom de reinigungs vloeistof voor elk reinigungsproces opnieuw aanmaken!
- ▶ Legen van de beker:
 - ▶ Reinigungs vloeistof voorzichtig weggieten.
 - ▶ Beker met schoon water spoelen
- ▶ Hygiënische voorbereiding van de systeemcomponenten.
 - ▶ Neem de aanwijzing van de "Richtlijn voor hygiënische voorbereiding" in de bedieningshandleiding van het SYMPRO-apparaat in acht.

Veiligheidsadvies:

De exploitant en gebruiker is verantwoordelijk voor een correcte desinfectie van de reinigungs beker en de bekerdeksel, evenals voor het naleven van de nationale hygiënebepalingen. Om ongewenste effecten te vermijden, moet het mengen van bijv. desinfectie- en reinigungs middelen worden vermeden.

Aanwijzingen voor afvoer:

Bij de afvoer van de gebruikte reinigers moeten de nationale voorschriften in acht worden genomen. Dit geldt ook voor de ingebrachte verontreinigingen.

Details zie Download onder www.renfert.com

Opslag:

Beschermd tegen directe zonnestraling en droog opslaan. Opslagtemperatuur conform productaanduiding in acht nemen.

Houdbaarheid:

Houdbaarheid, zie productetiket. Na verstrijken niet meer gebruiken. Aangebroken fles binnen 6 maanden gebruiken.

Bestanddelen:

De waterige reiniger bevat 2-amino-ethanol, kaliloog, glyco-lether, < 5% fosfonaat, < 5% niet-ionische oppervlakte-actieve stoffen en kleurstof.

NEDERLANDS

Disclaimer:

Dit product is uitsluitend voor de professionele toepassing door opgeleid, tandheelkundig vakpersoneel bedoeld en ontwikkeld. Het moet conform de in de handleiding vermelde gegevens worden verwerkt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door incorrecte omgang of verwerking ontstaat.

UDI Unieke code voor de identificatie van hulpmiddelen

Rx only Alleen voor commercieel gebruik

i Bedieningsaanwijzingen in acht nemen*

CE EG-conformiteit

MD Medisch hulpmiddel

Factory Gegevens van de fabrikant

No Recycle Niet gebruikt voor hergebruik

LOT Batchaanduiding

Warning Opgelet; bijlage in acht nemen*

Thermometer Opslagtemperatuur

Hourglass Houdbaarheid

Goggles Oogbescherming gebruiken

Gloves Veiligheidshandschoenen dragen

No Mouth Niet in de mond gebruiken

Sun Tegen zonnestraling beschermen

Corrosion Bijtend – Gevaar

Up Arrow Rechtop bewaren

*eIFU: www.renfert.com/downloads

Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +49 7731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001) 800 336-7422



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

DANSK

Fare. Indeholder: 2-aminoethanol. Kan virke korrosivt på metal. Forårsager slemme ætsninger på huden og slemme øjenskader. Brug beskyttelseshandsker og øjenværn/ansigtsværn. I TILFÆLDE AF HUDKONTAKT (eller hårkontakt): Tag straks alt det forurenede tøj af. Skyl huden med vand/ gå i brusebad. I TILFÆLDE AF ØJENKONTAKT: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Hvis der bruges kontaktlinser, skal de om muligt fjernes. Fortsæt med at skylle. Ring straks til en GIFTINFORMATION. Spildte mængder skal straks tørres op for at forhindre materialeskader.

Produktbeskrivelse:

Brugsklart specialrengøringsmiddel (alkalisk) til senere fjernelse af hårdnakkede misfarvninger som f.eks. nikotin-, kaffe- og tebelægninger fra udtagelige, dentale restaurationer. Anvendelsen sker som en efterbehandling uden brug af SYMPRO højtydende apparat.

Indikation:

Brugsklart specialrengøringsmiddel til senere opløsning/fjernelse af hårdnakkede misfarvninger som f.eks. nikotin-, kaffe- og tebelægninger fra udtagelige, dentale restaurationer. Må kun anvendes af faguddannet tandlægepersonale.

Kontraindikation:

Enhver anvendelse i munden eller på kroppen er ikke tilladt. Anvendelsen af rengøringsmidlet til restaurationer hos patienter, der er allergiske mod enkelte ingredienser, er kontraindiceret. Rengøringsopløsningen må ikke bruges flere gange.



Særlige farehenvísninger i forbindelse med brug:

Inden brug af rengøringsmidlet skal sikkerhedsdatabladet læses. Download under www.renfert.com
Kan virke korrosivt på metal. Forårsager slemme ætsninger på huden og slemme øjenskader.



Brug beskyttelseshandsker og øjenværn/ansigtsværn.

I TILFÆLDE AF HUDKONTAKT (eller hårkontakt): Tag straks alt det forurenede tøj af. Skyl huden med vand/ gå i brusebad. I TILFÆLDE AF ØJENKONTAKT: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Hvis der bruges kontaktlinser, skal de om muligt fjernes, og skylningen fortsættes. Ring straks til en GIFTINFORMATION / læge.

Væskerne må ikke komme i kontakt med følgende overflader: PVC, linoleum, natur- og kunststen, marmor, rustfrit stål, træ. Rengør straks med rigeligt vand ved forurening og spildte væsker for at undgå materialeskader.

I tilfælde af reklamationer eller hændelser i forbindelse med det medicinske udstyr, skal Renfert straks informeres herom. Renfert vil kontrollere processen og informere myndighederne om alvorlige begivenheder i de berørte medlemsstater.



Dosering og anvendelse:

Inden brug skal den udførlige betjeningsvejledning til SYMPRO højtydende rengøringsapparat læses!

Download under www.renfert.com

For at undgå krydskontaminering er help:ex discolor f udelukkende beregnet til engangsbrug.

help:ex discolor f kommer først i brug efter rengøringsprocessen i SYMPRO højtydende rengøringsapparat. Anvendelsen sker udenfor apparatet.

- ▶ Objektet dækkes helt med help:ex discolor f i et separat gråt bæger (systemkomponent SYMPRO apparat).
- ▶ Eksponeringstid ca. 5 – 10 min. (udenfor apparatet).
- ▶ **Bemærk:** Den rensede protese må kun tages ud med en pincet.
- ▶ Fjern løsnede restbelægninger ved at børste med en tand- eller protesebørste under varmt, rindende vand.
- ▶ Skyl det rengjorte objekt omhyggeligt med vand (i mindst 5 sekunder), før det videregives til patienten, foretag en visuel kontrol for beskadigelser og desinficér det i henhold til retningslinjerne i de nationale hygiejnebestemmelser.
- ▶ **Bemærk:** På grund af det indbragte objekt kan der forekomme en bakteriel forurening af rengøringsvæsken. Derfor skal rengøringsvæsken laves igen til hver rengøringsproces!
- ▶ Tømning af bægeret:
 - ▶ Hæld forsigtigt rengøringsvæsken ud
 - ▶ Skyl bægeret med klart vand
- ▶ Hygiejnisk behandling af systemkomponenterne.
 - ▶ Følg informationerne i "Vejledning mht. hygiejnisk tilberedning" i SYMPRO apparatets betjeningsvejledning.

Sikkerhedsrådgivninger:

Ejeren og brugeren er ansvarlig for en korrekt desinfektion af rengøringsbægre inkl. låg samt for overholdelsen af nationale hygiejnebestemmelser. For at undgå uønskede effekter må f.eks. desinfektions- og rengøringsmidler ikke blandes.

Anvisninger mht. bortskaffelse:

Følg de nationale lovgivninger mht. bortskaffelse af det brugte rengøringsmiddel. Det gælder også for de indbragte forureninger.

Detaljer findes på SDB (sikkerhedsdatablad) Download under www.renfert.com.

Opbevaring:

Beskyt mod direkte solstråler, og opbevar tørt. Vær opmærksom på opbevaringstemperaturen ifølge produktidentifikationen.

Holdbarhed:

Holdbarhed, se produktidentifikationen. Må ikke anvendes efter udløbet holdbarhed. Åbne flasker skal bruges indenfor 6 måneder.

Indholdsstoffer:

Det vandede rengøringsmiddel indeholder 2-aminoethanol, kaliumhydroxid, glykolether, < 5% fosfonater, < 5% ikke-ioniske rengøringsmidler og farvestof.

Ansvarsfraskrivelse:

Dette produkt er udelukkende beregnet og udviklet til professionel anvendelse af uddannet tandplejepersonale. Det skal forarbejdes iht. angivelserne i denne vejledning. Producenten hæfter ikke for skader som følge af ukorrekt håndtering eller forarbejdning.

DANSK



Unik udstyrsidentifikation



Kun til industrielt brug



Følg betjeningsvejledningen*



EF-overensstemmelse



Medicinsk udstyr



Producentangivelser



Ikke beregnet til genbrug



Batchnummer



Bemærk, læs det vedlagte dokument*



Opbevaringstemperatur



Holdbarhed



Brug øjenværn



Brug sikkerhedshandsker



Må ikke anvendes oralt



Beskyttelse mod sol



Ætsende – fare



Opbevares stående

*eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001)800 336-7422

NORSK

Fare. Inneholder: 2-amino-etanol. Kan være etsende for metaller. Forårsaker alvorlig etsning av huden og alvorlig øyeskade. Bruk vernehansker og vernebriller. VED KONTAKT MED HUDEN (eller håret): Fjern alle forurensede klær straks. Skyll/dusj huden med vann. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll grundig med vann i flere minutter. Fjern om mulig eksisterende kontaktlinser. Fortsett å skylle. Ring omgående GIFTINFORMASJONSSENTER. Plukk opp søl, for å unngå materialskader.

Produktbeskrivelse:

Bruksferdig spesialrengjøringsmiddel (alkalisk) for fjerning av avleiringer og kraftig misfarging som f.eks. tjære-, kaffe- og te-belegg fra avtakbare tannrestaureringer. Anvendelsen skjer i form av etterbehandling uten bruk av SYMPRO høyttelse rengjøringsapparat.

Indikasjon:

Spesialrengjøringsmiddel for løsning / fjerning av kraftig misfarging som f.eks. tjære-, kaffe- og te-belegg fra avtagbare tannrestaureringer.

Skal kun brukes av tannlegepersonell.

Kontraindikasjon:

Bruk i munnen eller på kroppen er ikke tillatt.

Bruk av rengjøringsløsningen på restaureringer hos pasienter med kjent allergi mot enkelte innholdsstoffer er kontraindisert. Rengjøringsløsningen er ikke ment for flerbruk.

**Spesielle fareadvarsler ved bruk:**

Les sikkerhetsdatabladet før du bruker rengjøringsmiddelet. Nedlasting på www.renfert.com

Kan være etsende for metaller. Forårsaker alvorlig etsning av huden og alvorlig øyeskade.



Bruk vernehansker og vernebriller.

VED KONTAKT MED HUDEN (eller håret): Fjern alle forurensede klær straks. Skyll/dusj huden med vann. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll grundig med vann i flere minutter. Fjern om mulig eksisterende kontaktlinser, fortsett å skylle. Ring omgående GIFTINFORMASJONSSENTER/lege.

Væsker må ikke komme i kontakt med følgende overflater: PVC, linoleum, naturstein og kunststein, marmor, rustfritt stål, tre. I tilfelle forurensning eller søl må du rengjøre umiddelbart med mye vann for å unngå materialskader.

I tilfelle reklamasjoner eller hendelser i sammenheng med det medisinske utstyret, må du omgående informere Renfert. Renfert vil gjennomgå prosessen og rapportere alvorlige hendelser til myndighetene i de berørte medlemslandene.

**Dosering og bruk:**

Før bruk må du absolutt lese bruksanvisningen til SYMPRO høyttelse rengjøringsapparatet!

Nedlasting på www.renfert.com

For å unngå krysskontaminering og redusert rengjørings effekt, er help:ex discolor f kun ment for engangsbruk.

help:ex discolor f brukes først etter rengjøringsprosessen i SYMPRO høyttelse rengjøringsapparatet. Anvendelsen skjer utenfor apparatet.

- ▶ Dekk til objektet i det separate, grå begeret (systemkomponent Sympro apparat) med help:ex discolor f.
- ▶ Virketid ca. 5–10 min (utenfor apparatet).
- ▶ **Merknad:** Den rensede protesen skal kun tas ut med pinsetten.
- ▶ Fjern løse avleiringer ved å børste med en tannbørste eller protesebørste under varmt vann.
- ▶ Før du overleverer det til pasienten, skyll det rensede objektet grundig (minst 5 sekunder) med vann, kontroller det visuelt for skader og desinfisere det i samsvar med nasjonal hygieneplan.
- ▶ **Merknad:** Bakteriell forurensning av rengjøringsvæsken kan oppstå som et resultat av objektet som settes inn. Derfor må rengjøringsvæsken tilberedes på nytt for hver rengjøringsprosess!
- ▶ Tømming av begeret:
 - ▶ Hell av rengjøringsvæsken forsiktig
 - ▶ Skyll begeret med klart vann
- ▶ Hygienisk tilberedning av systemkomponentene.
 - ▶ Vær oppmerksom på merknadene i "Veiledning til hygienisk tilberedning" i bruksanvisningen til SYMPRO apparatet.

Sikkerhetsråd:

Eieren og brukeren er ansvarlig for riktig desinfeksjon av rengjøringsbeger og begerlokk samt for overholdelse av nasjonale hygieneinstruksjoner. For å unngå uønskede effekter må blanding, f.eks. desinfeksjonsmidler og rengjøringsmidler, unngås.

Merknader om avfallshåndtering:

Når du kaster det brukte rengjøringsmiddelet, må de nasjonale lovbestemmelsene overholdes. Dette gjelder også forurensningene som er blitt introdusert.

Detaljer se SDB nedlasting på www.renfert.com

Lagring:

Lagres beskyttet mot direkte sollys og tørt. Overhold lagringstemperaturen i henhold til produktmerkingen.

Holdbarhet:

Holdbarhet se produktmerking. Skal ikke brukes etter utløp. Åpen flaske må brukes opp innen 6 måneder.

Innholdsstoffer:

Det vandige rengjøringsmiddelet inneholder 2-aminoetanol, kaliumhydroksydoppløsning, glykoleter, < 5 % fosfonater, < 5 % ikke-ioniske overflateaktive stoffer og fargestoff.

Ansvarsfraskrivelse:

Dette produktet er utelukkende ment og utviklet for profesjonell bruk av opplært tannlegepersonell. Det må behandles i samsvar med spesifikasjonene i denne anvisningen. Produsenten overtar intet ansvar for skader som skyldes feil håndtering eller behandling.



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

NORSK



Unik produktidentifikator



Kun for kommersiell bruk



Følg bruksanvisningen *



EF-samsvar



Medisinsk utstyr



Produsentinformasjon



Ikke ment for gjenbruk



Partibetegnelse



Obs, vær oppmerksom på medfølgende dokument *



Lagertemperatur



Holdbarhet



Bruk vernebriller



Bruk vernehansker



Må ikke brukes i munnen



Må beskyttes mot sollys



Etsende – Fare



Må lagres stående

* eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +49 7731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001) 800 336-7422

SVENSKA

Fara. Innehåller: 2-aminoetanol. Kan vara frätande för metaller. Orsakar allvarlig hudirritation och allvarliga ögonskador. Använd skyddshandskar och ögon-/ansiktsskydd. VID BERÖRING AV HUDEN (eller håret): Ta omedelbart av alla förorenade kläder. Tvätta huden med vatten/duscha. EFTER ÖGONKONTAKT: Skölj försiktigt med vatten i några minuter. Ta bort eventuella kontaktlinser om möjligt. Fortsätt skölj. Kontakta GIFTINFORMATIONSSUPPLYSNINGEN omedelbart. Samla upp spill för att undvika materiella skador.

Produktbeskrivning:

Bruksfärdigt specialrengöringsmedel (alkaliskt) för efterföljande borttagning av envisa missfärgningar som t.ex. beläggningar från tjära, kaffe och te på uttagbara, dentala restaurationer. Användning sker i form av en efterbehandling utan användning av högpresterande SYMPRO-enhet.

Indikation:

Specialrengöringsmedel för lösning/borttagning av envisa missfärgningar som t.ex. beläggningar från tjära, kaffe och te på uttagbara, dentala restaurationer. Användning endast av dental fackpersonal.

Kontraindikation:

Användning i munnen eller på kroppen är inte tillåten. Användning av rengöringen vid restaureringar hos patienter med kända allergier mot enskilda ingredienser är kontraindicerad. Rengöringslösningen är inte avsedd för flergångsbruk.

**Särskilda faror vid användning:**

Läs säkerhetsdatabladet innan du använder rengöringsmedlet. Ladda ner på www.renfert.com. Kan vara frätande för metaller. Orsakar allvarlig hudirritation och allvarliga ögonskador.



Använd skyddshandskar och ögon-/ansiktsskydd.

VID BERÖRING AV HUDEN (eller håret): Ta omedelbart av alla förorenade kläder. Tvätta huden med vatten/duscha. EFTER ÖGONKONTAKT: Skölj försiktigt med vatten i några minuter. Ta bort eventuella kontaktlinser om möjligt och fortsätt sköljningen. Kontakta GIFTINFORMATIONSSUPPLYSNINGEN/läkare omedelbart.

Låt inte vätskor komma i kontakt med följande ytor: PVC, linoleum, natursten och konstgjord sten, marmor, rostfritt stål, trä. Vid kontaminering eller spill, rengör omedelbart med mycket vatten för att undvika materiella skador.

Vid reklamationer eller incidenter i sammanhang med den medicintekniska produkten ber vi dig omgående informera Renfert. Renfert kommer att kontrollera processen och rapportera allvarliga incidenter till myndigheterna i berörda medlemsländer.

**Dosering och användning:**

Innan användning är det viktigt att läsa de detaljerade bruksanvisningarna för SYMPRO högpresterande rengöringsenhet!

Ladda ner på www.renfert.com

För att undvika korskontaminering är help:ex discolor f endast avsedd för engångsbruk.

help:ex discolor f används endast efter rengöringsprocessen i SYMPRO högpresterande rengöringsenhet. Användning sker utanför apparaten.

- ▶ Täck föremålet i den separata, grå bägaren (SYMPRO-apparatens systemkomponent) helt med help:ex discolor f.
- ▶ Exponeringstid ca 5 – 10 minuter (utanför apparaten).
- ▶ **Obs!** Den rengjorda proteserna ska endast tas bort med en pincett.
- ▶ Avlägsnande av de lösgjorda resterna genom att borsta med en tand- eller protesborste under varmt vatten.
- ▶ Innan du överlämnar det till patienten, skölj det rengjorda föremålet noga med vatten (minst 5 sekunder) inspektera det visuellt för skador och desinficera det i enlighet med den nationella hygienplanen.
- ▶ **Obs!** Det föremål som tas med kan orsaka bakteriell kontaminering av rengöringsvätskan. Förbered därför ny rengöringsvätska för varje rengöringsprocess!
- ▶ Tömning av bägaren:
 - ▶ Häll försiktigt bort rengöringsvätskan
 - ▶ Skölj bägaren med rent vatten
- ▶ Hygienisk beredning av systemkomponenterna.
 - ▶ Observera informationen i "Guide till hygienisk beredning" i bruksanvisningen för SYMPRO-enheten.

Säkerhetsanvisningar:

Operatören och användaren ansvarar för korrekt desinfektion av rengöringsbägare och lock och för att de nationella hygienbestämmelserna följs. För att undvika oönskade effekter bör blandning av desinfektionsmedel och rengöringsmedel undvikas.

Avfallshantering:

Vid kassering av begagnat rengöringsmedel måste de nationella bestämmelserna följas. Detta gäller även de föroreningar som införs.

För detaljer, se SDS (säkerhetsdatablad) nedladdning på www.renfert.com

Lagring:

Förvara torrt och skyddat från direkt solljus. Observera lagringstemperatur enligt produktmärkning.

Hållbarhet:

För hållbarhet se produktmärkning. Använd inte efter utgångsdatum. Använd en öppnad flaska inom 6 månader.

Ingredienser:

Det vattenhaltiga rengöringsmedlet innehåller 2-aminoetanol, kaliumhydroxidlösning, glykoleter, <5% fosfonater, <5% nonjoniska tensider och färgämne.

Ansvarsbefrielse:

Denna produkt har designats och utvecklats uteslutande för professionellt bruk av utbildade tandläkare. Den måste behandlas i enlighet med informationen i dessa instruktioner. Tillverkaren tar inget ansvar för skador till följd av felaktig hantering eller bearbetning.



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

SVENSKA



Unik produktidentifiering



Endast för kommersiellt bruk



Följ bruksanvisningen*



EG-överensstämmelse



Medicinteknisk produkt



Tillverkarinformation



Ej avsedd för återanvändning



Partinummer



Observera, notera medföljande dokument*



Förvaringstemperatur



Hållbarhet



Använd ögonskydd



Använd skyddshandskar



Använd inte i munnen



Skydda mot solljus



Frätande – fara



Lagra stående

*eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001)800 336-7422

LIETUVIŲ

Pavojus. Sudėtyje yra: 2-aminetanolio. Gali sukelti metalų koroziją. Stipriai ėsdina odą ir sukelia sunkius akių pažeidimus. Mūvėkite apsaugines pirštines ir dėvėkite akių / veido apsaugą. PATEKUS ANT ODOS (arba ant plaukų): nedelsdami nusivilkite visus užterštus drabužius. Nuplaukite odą vandeniu / nusi-prauskite po dušu. PATEKUS Į AKIS: kelias minutes atsargiai plaukite akis vandeniu. Jei įmanoma, išsiimkite galimai esančius kontaktinius lęšius. Plaukite toliau. Nedelsdami susisieki- te su APSINUODIJIMŲ INFORMACIJOS BIURU. Norėdami išveng- ti medžiagos pažeidimų, surinkite išlietus kiekius.

Gaminio aprašymas:

Naudoti paruoštas specialusis valiklis (šarminis), skirtas įsisenėjusiems spalvų pakitimams, pvz., dervos, kavos ir arbatos apnašoms, šalinti nuo išimamų dantų protezų. Naudojimas papildo- mai apdorojant be SYMPRO didelio našumo valymo įrenginio.

Indikacijos:

Specialusis valiklis, skirtas įsisenėjusiems spalvų pakitimams, pvz., dervos, kavos ir arbatos apnašoms, atitirpdyti / šalinti nuo išimamų dantų protezų. Naudoti leidžiama tik kvalifikuotam odontologijos klinikų perso- nalui.

Kontraindikacijos:

Naudoti burnoje arba ant kūno draudžiama. Draudžiama naudoti valiklį pacientų, kurie yra alergiški atski- roms sudėtinėms dalims, protezams. Valymo tirpalas skirtas daugkartiniam naudojimui.

**Specialios pavojų nuorodos naudojimui:**

Prieš naudodami valiklį, atsižvelkite į saugos duomenų lapą. Atsisiųsti galima ties www.renfert.com Gali sukelti metalų koroziją. Stipriai ėsdina odą ir sukelia sun- kius akių pažeidimus.



Mūvėkite apsaugines pirštines ir dėvėki- te akių / veido apsaugą.

PATEKUS ANT ODOS (arba ant plaukų): nedelsdami nusivilkite visus užterštus drabužius. Nuplaukite odą vandeniu / nusi- prauskite po dušu. PATEKUS Į AKIS: kelias minutes atsargiai plaukite akis vandeniu. Jei įmanoma, išsiimkite esančius kon- taktinius lęšius ir plaukite toliau. Nedelsdami susisieki- te su AP- SINUODIJIMŲ INFORMACIJOS BIURU / kreipkitės į gydytoją. Saugokite, kad skysčių nepatektų ant tokių paviršių: PVC, lino- leumo, natūralaus arba dirbtinio akmens, marmuro, nerūdijan- čiojo plieno, medienos. Užteršę ir išlieję nedelsdami nuplaukite dideliu kiekiu vandens, kad nepažeistumėte medžiagos.

Reklamacijų arba su medicinos priemone susijusiais atvejais nedelsdami apie tai informuokite „Renfert“.

„Renfert“ patikrins įvykį ir apie sudėtingus atvejus informuos žinybas susijusiose šalyse narėse.

**Dozavimas ir naudojimas:**

Prieš naudodami, būtinai laikykitės išsamios SYMPRO didelio našumo valymo įrenginio naudojimo instrukcijos!

Atsisiųsti galima ties www.renfert.com

Norint išvengti kryžminės taršos, „help:ex discolor f“ skirtas naudoti tik vieną kartą.

„help:ex discolor f“ naudojamas tik išvalius SYMPRO didelio našumo valymo įrenginyje. Naudojama už įrenginio ribų.

- ▶ Panardinkite visą objektą atskirame, pilkame indelyje (sistemos komponentas – „SYMPRO“ įrenginys) į „help:ex discolor f“.
- ▶ Poveikio trukmė yra apie 5–10 min. (už įrenginio ribų).
- ▶ **Nuoroda:** išvalytą protezą išimkite tik naudodami pincetą.
- ▶ Pašalinkite likusias atlipusias apnašas, valydami dantų arba protezų šepetėliu.
- ▶ Prieš perduodami pacientui, išvalytą objektą (bent 5 sekun- des) kruopščiai plaukite vandeniu, apžiūrėkite, ar nėra pažei- dimų ir dezinfekuokite pagal nacionalinį higienos planą.
- ▶ **Nuoroda:** įdėjus objektą, valymo skystis gali būti užterštas bakterijomis. Todėl kiekvienam valymo procesui paruoškite valymo skystį iš naujo!
- ▶ Indelio ištuštinimas:
 - ▶ Atsargiai nupilkite skystį
 - ▶ Išplaukite indelį švari vandeniu
- ▶ Higieniškas sistemos komponentų paruošimas.
 - ▶ Laikykitės „Higieniško paruošimo vadovo“ nuorodų, pa- teiktų SYMPRO įrenginio naudojimo instrukcijoje.

Saugos patarimai:

Už tinkamą valymo indelių ir indelių dangtelių dezinfekavimą bei nacionalinių higienos nuostatų laikymąsi atsako eksploatuo- tojas ir naudotojas. Norint išvengti nepageidaujamų efektų, rei- kia stengtis nemaišyti, pvz., dezinfekavimo ir valymo priemonių.

Utilizavimo nuorodos:

Utilizuojant panaudotą valiklį, reikia laikytis nacionalinių teisės aktų. Tai galioja taip pat ir patekusiems nešvarumams. Daugiau informacijos apie saugos duomenų lapo atsisiuntimą žr. www.renfert.com

Laikymas:

Laikykite nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje ir sau- soje vietoje. Atsižvelkite į laikymo temperatūrą pagal gaminio ženklimą.

Galiojimo data:

Galiojimo datą žr. ant gaminio ženklavimo. Pasibaigus galiojimo laikui, gaminio nebenaudokite. Pradėtą butelį sunaudokite per 6 mėnesius.

Sudėtis:

Valiklio vandens pagrindu sudėtyje yra 2-aminetanolio, kalio hidroksido, glikolterio, < 5 % fosfonatų, < 5 % nejoninių tenzidų ir dažiklių.

Atsakomybės nebuvimas:

Šis gaminys skirtas ir sukurtas naudoti tik išmokytam, kvalifi- kuotam odontologijos personalui. Jį reikia apdoroti pagal šioje instrukcijoje pateiktus duomenis. Gamintojas neatsako už pa- žeidimus, atsiradusius netinkamai naudojant arba apdorojant.



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

LIETUVIŲ



Unikalus identifikatorius

Rx only

Skirtas tik komerciniam naudojimui



Laikykitės naudojimo nurodymų*



EB atitiktis



Medicinos priemonė



Gamintojo duomenys



Neskirtas naudoti pakartotinai



Partijos pavadinimas



Dėmesio, atsižvelkite į lydinčiąjį dokumentą*



Laikymo temperatūra



Galiojimo data



Naudoti akių apsaugą



Mūvėti apsaugines pirštines



Nenaudoti burnoje



Saugoti nuo saulės



Ėsdina – pavojus



Laikyti pastačius

*eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001)800 336-7422

205096 222A web 222B

LATVIEŠU

Bīstami. Satur: 2-aminoetanolu. Metāliem var izraisīt koroziju. Izraisa smagus ādas ķīmiskos apdegumus un smagas acu traumas. Lietojiet aizsargcimdus un acu aizsargu/sejas aizsargu. SASKAROTIES AR ĀDU (vai matiem): nekavējoties novelciet visus piesārņotos apģērba gabalus. Noskalojiet/nomazgājiet dušā ādu ar ūdeni. **NONĀKOT KONTAKTĀ AR ACĪM:** dažas minūtes saudzīgi skalojiet ar ūdeni. Pēc iespējas izņemiet iespējami esošās kontaktlēcas. Turpiniet skalot. Nekavējoties sazvaniet TOKSIKOLOĢISKO CENTRU. Savāciet izlaistītos daudzumus, lai nepieļautu materiālos zaudējumus.

Ražojuma apraksts:

Lietošanai gatavs īpašais tīršanas līdzeklis (sārmais) turpmākai grūti notīrāmu izbalējumu, piem., darvas, kafijas un tējas aplikumu noņemšanai no izņemamiem zobu restaurācijas elementiem. To lieto papildu ārstēšanas kursa veidā, neizmantojot SYMPRO augstas efektivitātes ierīci.

Indikācija:

Īpašais tīršanas līdzeklis grūti notīrāmu izbalējumu, piem., darvas, kafijas un tējas aplikumu šķīdināšanai/noņemšanai no izņemamiem zobu restaurācijas elementiem. Lietot drīkst tikai zobārstniecības speciālisti.

Kontrindikācijas:

Jebkāda lietošana mutē vai uz ķermeņa nav atļauta. Tīršanas līdzekļa izmantošana restaurācijas elementiem pacientiem ar zināmām alerģijām uz atsevišķām sastāvvielām ir kontrindicēta. Tīršanas šķidrums nav paredzēts vairākām lietošanas reizēm.

**Īpašas bīstamības norādes lietošanai:**

Pirms tīršanas līdzekļa izmantošanas ievērojiet drošības datu lapu. Lejupielāde tīmekļa vietnē www.renfert.com Metāliem var izraisīt koroziju. Izraisa smagus ādas ķīmiskos apdegumus un smagas acu traumas.



Lietojiet aizsargcimdus un acu aizsargu/sejas aizsargu.

SASKAROTIES AR ĀDU (vai matiem): nekavējoties novelciet visus piesārņotos apģērba gabalus. Noskalojiet/nomazgājiet dušā ādu ar ūdeni. **NONĀKOT KONTAKTĀ AR ACĪM:** dažas minūtes saudzīgi skalojiet ar ūdeni. Pēc iespējas izņemiet esošās kontaktlēcas, turpiniet skalot. Nekavējoties sazvaniet TOKSIKOLOĢISKO CENTRU / ārstu. Neļaujiet šķidrumiem nonākt saskarē ar šādām virsmām: PVC, linolejs, dabīgais un mākslīgais akmens, marmors, nerūsējošais tērauds, koks. Piesārņojuma un izlaistītu daudzumu gadījumā notīriet tos ar lielu ūdens daudzumu, lai nepieļautu materiālos zaudējumus.

Reklamāciju vai incidentu gadījumā sakarā ar medicīnas ražojumu, lūdzam nekavējoties informēt Renfert.

Renfert pārbaudīs procesu un par nopietnākajiem atgadījumiem ziņos attiecīgo dalībvalstu iestādēm.

**Dozēšana un lietošana:**

Pirms lietošanas noteikti jāievēro SYMPRO augstas efektivitātes tīršanas ierīces detalizētā lietošanas instrukcija!

Lejupielāde tīmekļa vietnē www.renfert.com

Lai nepieļautu krustenisko kontamināciju, help:ex discolor f ir paredzēts vienīgi vienreizējai lietošanai.

help:ex discolor f lieto tikai pēc tīršanas procesa SYMPRO augstas efektivitātes tīršanas ierīcē. Lieto ārpus ierīces.

- ▶ Pilnīgi pārklājiet objektu atsevišķā, pelēkā traukā (SYMPRO ierīces sistēmas komponents) ar help:ex discolor f.
- ▶ Iedarbības laiks apm. 5 – 10 min (ārpus ierīces).
- ▶ **Norāde:** notīrītās protēzes izņemšana tikai ar pinceti.
- ▶ Atdalīto atlikuma aplikumu noņemšana, tirot ar zobu suku vai protēzes suku zem silta ūdens.
- ▶ Pirms nodošanas pacientam notīrīto objektu rūpīgi (vismaz 5 sekundes) noskalojiet ar ūdeni, veiciet vizuālo apskati, vai nav bojājumu, un dezinficējiet atbilstoši nacionālajam sanitāri-higiēnisko pasākumu plānam.
- ▶ **Norāde:** ievietotā objekta dēļ var rasties tīršanas šķidruma bakteriāls piesārņojums. Tādēļ katram tīršanas procesam no jauna sagatavojiet tīršanas šķidrumu!
- ▶ Trauka iztukšošana:
 - ▶ Uzmanīgi noņemiet tīršanas šķidrumu
 - ▶ Izskalojiet trauku ar tīru ūdeni
- ▶ Sistēmas komponentu higiēniska sagatavošana.
 - ▶ Lūdzam ievērot "Higiēniskās sagatavošanas vadlīniju" SYMPRO ierīces lietošanas instrukcijā.

Drošības padomi:

Par tīršanas trauka un trauka vāka lietpratīgu dezinfekciju, kā arī nacionālo sanitāri-higiēnisko noteikumu ievērošanu ir atbildīgs uzņēmējs un lietotājs. Lai nepieļautu nevēlamus efektus, nedrīkst pieļaut, piem., dezinfekcijas līdzekļu un tīršanas līdzekļu sajaukšanu.

Utilizācijas norādes:

Izlietotā tīršanas līdzekļa utilizācijas gadījumā jāievēro nacionālie tiesību akti. Tas attiecas arī uz ienestajiem piesārņojumiem. Sīkāku informāciju skatiet SDB lejupielāde tīmekļa vietnē www.renfert.com

Glabāšana:

Glabājiet no tiešā saules starojuma pasargātā un sausā vietā. Ievērojiet glabāšanas temperatūru atbilstoši ražojuma marķējumam.

Derīguma termiņš:

Derīguma termiņu skatiet ražojuma marķējumā. Pēc tā paiesanas vairs neizmantojiet. Atvērtu pudeli izlietojiet 6 mēnešu laikā.

Sastāvvielas:

Ūdeņainais tīršanas līdzeklis satur 2-aminoetanolu, kālija sārmu, glikolēteri, < 5% fosfonātus, < 5% nejonu virsmaktīvās vielas un krāsvielu.

Atbildības atruna:

Šis ražojums ir paredzēts un izstrādāts vienīgi profesionālai lietošanai, ko veic sagatavoti zobārstniecības speciālisti. Tas ir jāizmanto atbilstoši šajā instrukcijā sniegtajiem datiem. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas izriet no nelietpratīgas lietošanas vai pārstrādes.



help:ex discolor f

Coffee, Tea, Tar Remover | REF 6700 0200

LATVIEŠU



Unikāls ierīces identifikators

Rx only

Tikai profesionālai
lietošanai



Ievērojiet lietošanas
instrukciju*



EK atbilstība



Medicīniska ierīce



Ražotāja norādes



Nav paredzēts atkārtotai
izmantošanai



Partijas apzīmējums



Ievēribai, ievērojiet
pavaddokumentu*



Glabāšanas temperatūra



Derīguma termiņš



Lietot acu aizsargu



Lietot aizsargcimdus



Nelietot mutē



Sargāt no saules



Kodīgs – bīstami



Glabāt stāvus

*eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001)800 336-7422

205096 222A web 222B

EESTI

Oht. Sisaldab: 2-aminoetanooli. Võib mõjuda metallidel korrosiivselt. Põhjustab raskeid nahasöövitusi ja silmakahjustusi. Kandke kaitsekindaid ning silmade/näo kaitset. KOKKUPUUTEL NAHAGA (või juustega): võtke kohe ära kõik saastunud riided. Loputage nahka veega / minge duši alla. SILMA SATTUMISEL: loputage mõni minut hoolikalt veega. Eemaldage võimalusel kontaktläätsed, kui neid kasutatakse. Jätkake loputamist. Pöörduge kohe MÜRGISTUSTEABEKESKUSESSE. Materjalikahjustuste vältimiseks koguge mahaloksunud aine kokku.

Tootekirjeldus:

Kasutusvalmis spetsiaalpuhastusvahend (leeliseline) kangekaelsete värvimuutuste nagu nt nõe-, kohvi- ja teekatu järeltulevaks eemaldamiseks väljavõetavatelt dentaalsetelt restauratsioonidelt. Kasutamine toimub järeltöötlusena ilma SYMPRO seadmeta.

Näidustus:

Eripuhastusvahend tõrksate värvimuutuste, nagu tõrva-, kohvi- ja teeplekkide lahustamiseks/eemaldamiseks eemaldatavalt dentaalsetelt restauratsioonidelt.

Kasutamiseks ainult hambaravispetsialistidele.

Vastunäidustus:

Igasugune kasutamine suus või kehal on keelatud. Puhastusvahendi kasutamine selliste patsientide restauratsioonidel, kellel on teadaolevalt allergia mõne koostisaine suhtes. Puhastuslahus ei ole mõeldud korduskasutamiseks.

**Erilised ohutusjuhised kasutamiseks:**

Enne puhastusvahendi kasutamist lugege ohutuskarti. Allalaadimine veebiaadressilt www.renfert.com

Võib mõjuda metallidel korrosiivselt. Põhjustab raskeid nahasöövitusi ja silmakahjustusi.



Kandke kaitsekindaid ning silmade/näo kaitset.

KOKKUPUUTEL NAHAGA (või juustega): võtke kohe ära kõik saastunud riided. Loputage nahka veega / minge duši alla. SILMA SATTUMISEL: loputage mõni minut hoolikalt veega. Eemaldage võimalusel kontaktläätsed, kui neid kasutatakse, ja loputage edasi. Pöörduge kohe MÜRGISTUSTEABEKESKUSESSE / arsti poole.

Vedelikud ei tohi puutuda kokku järgmiste pindadega: PVC, linoleum, looduslik ja kunstikivi, marmor, roostevaba teras, puit. Saastumise ja mahaloksumise korral tuleb vastavaid kohti materjalikahjustuste vältimiseks kohe rohke veega puhastada.

Meditsiiniseadmega seotud kaebuste ja intsidentide korral teavitage kohe Renfert.

Renfert kontrollib juhtumit ning teavitab rasketest juhtumitest asjaomaste liikmesriikide ametkondi.

**Doseerimine ja kasutamine:**

Enne kasutamist tuleb kindlasti läbi lugeda SYMPRO puhastusseadme põhjalik kasutusjuhend!

Allalaadimine veebiaadressilt www.renfert.com

Ristsaastumise vältimiseks tohib vahendit help:ex discolor f kasutada ainult üks kord.

Vahendit help:ex discolor f kasutatakse alles pärast puhastamist SYMPRO puhastusseadmes. Kasutamine toimub väljaspool seadet.

- ▶ Katke objekt eraldi hallis topsis (SYMPRO seadme komponent) täielikult vahendiga help:ex discolor f.
- ▶ Toimeaeg umbes 5 – 10 min (väljaspool seadet).
- ▶ **Märkus.** Puhastatud proteesi tohib eemaldada üksnes pintsettidega.
- ▶ Eemaldage lahtitulnud ladestised hamba- või proteesiharja abil sooja vee all.
- ▶ Loputage puhastatud eset enne patsiendile andmist hoolikalt (vähemalt 5 sekundit) veega, kontrollige visuaalselt kahjustuste puudumist ning desinfitseerige kooskõlas riigis kehtiva hügieenikavaga.
- ▶ **Märkus.** Puhastusvedelikku asetatud ese võib põhjustada vedeliku bakteriaalse saastumise. Seetõttu tuleb igaks puhastuseks kasutada uut puhastusvedelikku!
- ▶ Topsi tühjendamine:
 - ▶ Valage puhastusvedelik ettevaatlikult ära
 - ▶ Loputage topsi puhta veega
- ▶ Süsteemikomponentide hügieeniline puhastamine.
 - ▶ Järgige SYMPRO seadme kasutusjuhendis olevaid hügieenilise puhastamise juhiseid.

Ohutusjuhised:

Puhastustopsi ja topsikaane nõuetekohase desinfektsiooni ning riigis kehtivate hügieeninõuete järgimise eest vastutab käitaja ja kasutaja. Soovimatute efektide vältimiseks tuleb vältida näiteks desinfektsiooni- ja puhastusvahendi segamist.

Märkused kõrvaldamise kohta:

Kasutatud puhastusvahendi kõrvaldamisel tuleb järgida riigis kehtivaid nõudeid. See kehtib ka sissetoodud saastumise kohta.

Täpsemalt vt allalaaditavast ohutuskardist aadressil www.renfert.com

Hoiustamine:

Hoida kuivas kohas otsese päikesevalguse eest kaitstuna. Järgige tootemärgistuselt olevat hoiustamistemperatuuri.

Säilivus:

Säilivust vt tootemärgistuselt. Pärast aegumistähtaega edasi mitte kasutada. Avatud pudel tuleb ära tarvitada 6 kuu jooksul.

Koostis:

Vesipõhine puhastusvahend sisaldab 2-aminoetanooli, sööbelleelis, glükoolleeter, < 5% fosfonaat, < 5% mitteioonseid tensiide ja värvaine.

Vastutuse välistamine:

See toode on mõeldud üksnes kutsealaseks kasutamiseks väljaõppinud hambaravipersonali poolt. Toodet tuleb töödelda selle juhendi kohaselt. Tootja ei vastuta ebaõigest käitlemisest või töötlemisest tuleneva kahju eest.



Kordumatu identifitseerimistunnus

Rx only

Ainult kommertskasutuseks



Järgige kasutusjuhendit*



EÜ vastavus



Meditsiiniseade



Tootja andmed



Ei ole mõeldud korduskasutamiseks



Partii märgistus



Tähelepanu! Järgige kaasasolevat dokumenti*



Hoiustamistemperatuur



Säilivus



Kasutada silmade kaitset



Kandke kaitsekindaid



Mitte kasutada suus



Kaitsta päikese eest



Söövitav – Ettevaatust



Hoiustada püstiasendis

*eIFU: www.renfert.com/downloads



Renfert GmbH
Untere Giesswiesen 2
78247 Hilzingen/Germany
Tel. +497731 8208-0
www.renfert.com
Made in Germany

Renfert USA
3718 Illinois Avenue
St. Charles IL 60174
Toll Free
(001)800 336-7422